



DK

NO

SE

FI

GB

DE

ET

NL

PROBUILDER

DESIGNED TO WORK

Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning
Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung
Kasutusjuhend · Gebruiksaanwijzing



DK Læs brugsanvisningen før brug!

NO Les bruksanvisningen før bruk!

SE Läs bruksanvisningen före användning!

FI Lue käyttöohje ennen käyttöä!

GB Read the instructions before use.

DE Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!

ET Lugege juhised enne kasutamist läbi!

NL Lees de instructies vóór gebruik!



DK Brug høreværn!

NO Bruk hørselsvern!

SE Använd hörselskydd!

FI Käytä kuulosuojaimia!

GB Wear ear defenders.

DE Tragen Sie einen Gehörschutz!

ET Kasutage alati kõrvakaitsmeid!

NL Gebruik altijd gehoorbescherming!



DK Brug beskyttelsesbriller!

NO Bruk vernebriller!

SE Använd ögonskydd!

FI Käytä suojalaseja!

GB Wear safety goggles.

DE Tragen Sie immer einen Augenschutz!

ET Kasutage alati kaitseprille!

NL Gebruik altijd oogbescherming!



DK Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.

NO Dette produktet er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.

SE Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.

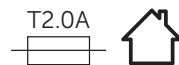
FI Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.

GB This product is double insulated and comes under protection class II.

DE Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.

ET See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.

NL Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.



DK	Søg straks lægehjælp, hvis det indtages.	Må ikke adskilles.	Må ikke bortskaffes i ild.	Må ikke kortsluttes.
NO	Søk øyeblikkelig legehjelp hvis det svelges.	Ikke ta fra hverandre.	Ikke kast i ild.	Ikke kortslutt.
SE	Sök omedelbart läkarhjälp vid förtäring.	Får ej demonteras.	Får ej kastas i eld.	Får ej kortslutas.
FI	Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon nieltäessä.	Ei saa purkaa.	Ei saa hävittää tuleen.	Älä aiheuta oikosulkua.
EN	Immediately seek medical advice if swallowed.	Do not disassemble.	Do not dispose in fire.	Do not short circuit.
DE	Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen.	Nicht demontieren.	Nicht ins Feuer werfen.	Nicht kurzschließen.
ET	Neelamise korral otsige koheselt arstiabi.	Ärge võtke lahti.	Ärge visake tulle.	Ärge lühisühendage.
NL	Bij inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.	Niet demonteren.	Niet in vuur werpen.	Niet kortsluiten.

Boremaskine 18 V Li-ion

DK

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye produkt, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager produktet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om produktets funktioner.

TEKNISKE DATA

Boremaskine	
Gear:	2
Hastighed, 1. gear:	n_0 : 0-400 /min
Hastighed, 2. gear:	n_0 : 0-1.100 /min
Momentindstillinger:	19+1
Moment:	maks. 35 Nm
Borepatron:	10 mm selvspændende
Støj:	
L_{pA} :	73 dB(A), K_{pA} : 5 dB(A)
L_{WA} :	84 dB(A), K_{WA} : 5 dB(A)
Vibration:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²
Oplader	
Spænding/frekvens:	220-240V ~ 50/60Hz
Indgangseffekt:	60 W
Udgangsspænding/-strøm:	20 V DC 2,4 A
Li-ion-batteri	
Spænding:	18 V ==
Kapacitet:	2,0 Ah
Ladetid	1 time

Tabellen nedenfor viser, hvor lang tid man dagligt må udsættes for vibrationer, hvis vibrationsbelastningen på 2,5 m/s² ikke skal overskrides:

Vibration	Maks. eksponering
2,5 m/s ²	8 timer
3,5 m/s ²	4 timer
5 m/s ²	2 timer

7 m/s ²	1 time
10 m/s ²	30 minutter

SÆRLIGE SIKKERHEDS-FORSKRIFTER

Brug ikke beskadigede eller sløve bór og skruebits, og brug altid den korrekte type bór til den aktuelle opgave.

Mindre arbejdssemner skal fastgøres i en skru-

etvinge eller lignende. Hold aldrig arbejdsemner i hånden!

Kontrollér, om der er skjulte ledninger, rør eller lignende i de emner, du skal bore i, for at undgå at ramme dem med boret.

Læg et stykke affaldstræ under arbejdsemnet, når det er muligt. Pas på, at boret ikke beskadiger genstande under eller bag arbejdsemnet, f.eks. ved boring i vægge.

Boret må ikke berøre noget, når du starter boremaskinen.

Ved boring i visse materialer kan der forekomme sundhedsskadeligt støv. Brug åndedrætsværn.

Boremaskinen skal være standset helt, inden du skifter omløbsretning.

Læg aldrig boremaskinen fra dig, hvis boret stadig roterer. Vent, til boret er standset helt, med at lægge boremaskinen til side hvis den ikke skal bruges.

Undgå at røre ved boret lige efter brug, da det bliver meget varmt.

Kontrollér, at ventilationsåbningerne på boremaskinen ikke er tilstoppet.

Opladeren må kun bruges til batterier af model 106741.

Batterierne må kun bruges til oplader af model 106741.

Forsøg ikke at oplade andre batterier med opladeren, uanset om de har samme specifikationer som model 106741.

Forsøg ikke at oplade batterierne med en anden oplader, uanset om den har samme specifikationer som model 106741.

Beskyt opladerens og batteriets terminaler, når delene ikke er i brug. Hvis de kommer i kontakt med væsker, metaldele eller andre ledende emner, kan opladeren eller batteriet kortslutte.

Brug aldrig opladeren, hvis batteriet, opladeren eller ledningen er beskadiget.

Batteriet må kun oplades indendørs ved en omgivende temperatur på 5-40 °C.

Batteriet og opladeren kan blive varme under opladning. Dette er helt normalt.

BEMÆRK!

Batteriet er ikke fuldt opladet ved levering. Det skal lades helt op inden brug. Batteriet opnår først sin fulde kapacitet, når det har været fuldt opladet og afladet omkring 5 gange. Hvis batteriet ikke skal bruges i en længere

periode, skal du lade det op til 50-70%, inden du opbevarer det og derudover lade det op mindst hver tredje måned.

BOREMASKINENS DELE



1. Selvspændende borepatron
2. Momentvælger (19+boring)
3. Gearvælger
4. Omskifter, højre/venstreløb
5. Håndtag
6. Bælteclips
7. Håndledsrem
8. Batteri
9. Tænd/sluk-knap (trinløs)
10. LED-arbejdslys

KLARGØRING Udskiftning af bor



Stil omskifteren (4) i midterposition.
 Løsn borepatronen (1), så kæberne åbnes.
 Sæt det ønskede bor eller en bitholder i borepatronen. Spænd borepatronen, til kæberne holder værktøjet stramt.
 Kontrollér, at værktøjet sidder i midten af borepatronen, og at det sidder fast.

Valg af omløbsretning

Skift kun omløbsretning, når borepatronen holder stille.

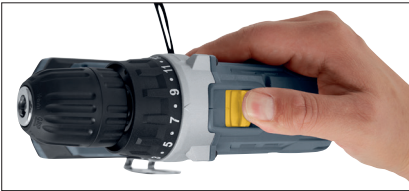
Vælg omløbsretning (venstre eller højre) på omskifteren (4).

Hvis omskifteren stilles i midterposition, kan boremaskinen ikke startes.



Valg af gear

Skift kun gear, når borepatronen holder stille!
 Skub gearvælgeren (3) til positionen 1 for at vælge lav hastighed og højt moment, eller skub til den positionen 2 for at vælge høj hastighed og lavere moment.



Valg af moment

Vælg det ønskede moment ved at dreje momentvælgeren (2) til den ønskede position. Jo højere et tal, momentvælgeren indstilles til, jo højere er boremaskinens moment. Hvis du skal bore, skal du dreje momentvælgeren til positionen med boresymbolet.



BORING

Sæt batteriet (8) på boremaskinen, så det går i indgreb med et hørbart klik.

Monter et egnet bor eller en egnet bit til opgaven. Vælg omløbsretning, moment og eventuelt gear.

Start boremaskinen ved at trykke tænd/sluk-knappen (9) ind. Jo længere knappen trykkes ind, jo hurtigere kører boret.



LED-arbejdslyset (10) tændes og lyser arbejdsområdet op, når du trykker tænd/sluk-knappen ind. Hvis du kun vil tænde arbejdslyset, skal du trykke tænd/sluk-knappen ganske let ind.

Ved boring skal boret opnå fuld hastighed, inden du borer i arbejdsområdet.

Pres ikke boret for hårdt. Vælg en langsom borehastighed til skrining, store bor eller hårde materialer og en hurtigere hastighed til små bor eller blødere materialer.

Boremaskinen stoppes ved at slippe tænd/sluk-knappen.

LADER OG BATTERI



UDSTYRETS DELE

1. Testknap og ladestandsindikator
2. Batteriets terminaler
3. Låseknop
4. Rød og grøn lysdiode
5. Opladerens terminaler
6. Ledning og stik

OPLADNING

Tryk låseknappen (3) på batteriet ned, og træk batteriet ud af maskinen.

Sæt stikket (6) fra opladeren i stikkontakten.

Den grønne lysdiode (4) lyser.

Sæt batteriet i opladeren. Batteriet kan kun vende på én måde. Det låses ikke fast i opladeren.

Den grønne lysdiode slukkes, og den røde lysdioden på opladeren lyser, mens batteriet oplades.

Når den røde lysdiode på opladeren slukkes, og den grønne lysdiode lyser igen, er batteriet fuldt opladet.

Træk stikket ud af stikkontakten, og træk batteriet ud af opladeren.

TJEK AF BATTERIETS LADESTATUS

Batteriet er forsynet med en testknap (1) og en ladestandsindikator med 3 lysdioder. Tryk på testknappen, og aflæs batteriets ladestand:

3 lysdioder tændt:	> 70 % opladet
2 lysdioder tændt:	< 70 % opladet
1 lysdiode tændt:	< 50 % opladet

Hvis batteriet er mindre end 35 % opladet, slår beskyttelseskredsløbet batteriet fra. Lad batteriet helt op snarest muligt.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLD

Rengør udstyret med en hårdt opvredet klud efter brug, og hold altid udstyrets overflade og ventilationsåbninger fri for snavs.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på udstyret.

ADVARSLER FOR BATTERIER OG OPLADERE



Brug kun batterier og opladere, som er beregnet til denne maskine.

Batterier

Må under ingen omstændigheder åbnes.

Må ikke opbevares på steder, hvor temperaturen kan overstige 40 °C.

Må kun oplades ved en omgivende temperatur på mellem 4 °C og 40 °C.

Bortskaffelse af batterier skal ske i henhold til gældende regler.

Pas på, at de ikke kortsluttes. Hvis der skabes forbindelse mellem den positive (+) og den negative (-) pol, direkte eller på grund af utilsigtet kontakt med metalgenstande, kortsluttes batteriet. Resultatet er en meget høj strøm, som genererer varme og kan forårsage brand, eller at batteriet revner.

Må ikke opvarmes. Hvis batterierne opvarmes til over 100 °C, kan forseglingen og skillepladerne og andre polymere komponenter blive beskadiget som følge af elektrolytudsivning og/eller intern kortslutning, hvilket medfører, at der genereres varme, som kan forårsage revner i batteriet eller brand. Batterierne må heller ikke brændes, da det kan medføre eksplosion og/eller kraftige forbrændinger.

Under ekstreme forhold kan batteriet blive utæt. Hvis du opdager væske på batteriet, skal

du gøre følgende:

Tør væsken forsigtigt af med en klud. Undgå berøring med huden.

Hvis du får væske på huden eller i øjnene, skal du følge proceduren nedenfor:

Skyl straks med vand. Neutraliser med en mild syre, f.eks. citronsyre eller eddike.

Hvis du får væske i øjnene, skal du skylle øjet med rigelige mængder vand i mindst ti minutter. Søg læge.



Brandfare! Kortslut ikke kontakterne på et frakoblet batteri. Brænd ikke batteriet.

Opladere

Forsøg ikke at oplade engangsbatterier.

Få defekte ledninger udskiftet med det samme.

Må ikke udsættes for vand.

Opladeren må ikke åbnes.

Stik ikke noget ind i opladeren.

Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

GODE RÅD OM BORING

Ved boring i glatte overflader, f.eks. klinker, bør du sætte et stykke kraftig tape på borestedet inden boring, så boret ikke glider.

Ved boring i stål skal borestedet først køres.

Ved boring i tynde metalplader bør du lægge et stykke affaldstræ under arbejdsområdet for at undgå deformation af pladen.

Smør borestedet med smøroleolie ved boring i metal. Brug maskinolie til stål og paraffinolie til aluminium.

For at undgå splinter ved boring i træ eller plast kan du lægge et stykke affaldstræ under arbejdsområdet eller bore fra begge sider.

Brug højhastighedsbor til boring i plast.

Ved boring af store huller bør du bore for med et mindre bor og derefter bore med den ønskede diameter.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLD

Rengør boremaskinen med en hårdt opvredet klud efter brug, og hold altid boremaskinens overflade og ventilationsåbninger fri for snavs. Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på boremaskinen.



BATTERIER OG GENOPLADELIGE BATTERIER



Batterier og genopladelige batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet!

Alle forbrugere er lovmæssigt forpligtede til at bortskaffe batterier og genopladelige batterier – uanset, om de indeholder skadelige stoffer* eller ej – ved indlevering til den lokale genbrugsstation eller til forhandleren, så de kan blive bortskaffet på en miljømæssigt forsvarlig måde.

Batterier og genopladelige batterier skal altid være afladede, inden de bortskaffes!

*) mærket med: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly

MILJØOPLYSNINGER



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, som kan være farlige og skade menneskets helbred og miljøet, hvis det elektriske og elektroniske affald (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter (og batterier, hvis de medfølger), som er mærket med en overstreget affaldsspand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overstregede affaldsspand symboliserer, at enheden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i slutningen af driftslevetiden, men derimod skal bortskaffes særskilt.

SERVICECENTER

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

Reklamationer

Reservedele

Returvarer

Garantivarer

www.schou.com

Fremstillet i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant:	
Virksomhedsnavn	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postnummer	6000
By	Kolding
Land	Denmark

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar og erklærer hermed, at produktet

Produktidentifikation:	Produkt: Boremaskine startkit Input: 220-240V~ 50/60Hz 60W Output: 20V== 2.4A Batteri: 18V 2.0Ah Mærke: PROBUILDER Varenr.: 106741
-------------------------------	--

er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EU-direktiv(er) (herunder alle gældende tilføjelser)

Referencenumre	
2006/42/EU	2014/30/EU
2014/35/EU	2023/1542/EU
2011/65/EU	

Henvisninger til standarder og/eller tekniske specifikationer, der anvendes i denne overensstemmelseserklæring, eller dele deraf:

Numre på harmoniserede standarder	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021	EN 62233:2008

Andre standarder og/eller tekniske specifikationer:

Standard eller teknisk procedure	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

(1) Hvor det er relevant, skal der henvises til de gældende dele eller afsnit i standarden eller den tekniske specifikation.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Kolding 13/06/2025



Kirsten Vibeke Jensen
Compliance Manager

Bormaskin 18 V LI-ION

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye produktet ditt, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du senere skulle trenge å lese informasjonen om produktets funksjoner på nytt.

TEKNISKE DATA

Bormaskin	
Gir:	2
Hastighet, 1. gir:	n_0 : 0–400 /min
Hastighet, 2. gir:	n_0 : 0–1 100 /min
Momentinnstillinger:	19+1
Moment:	maks. 35 Nm
Borchuck:	10 mm selvspennende
Støy:	
L_{pA} :	73 dB(A), K_{pA} : 5 dB(A)
L_{wA} :	84 dB(A), K_{wA} : 5 dB(A)
Vibrasjon:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²
Lader	
Strømtilførsel/frekvens:	220-240V ~ 50/60Hz
Inngangseffekt:	60 W
Utgangseffekt/utgangsspenning:	20 V DC 2,4 A
Li-ion-batteri	
Spenning:	18 V=
Kapasitet:	2,0 Ah
Ladetid	1 timer

Tabellen nedenfor viser hvor lenge man kan utsettes for vibrasjon daglig uten at vibrasjonsbelastningen på 2,5 m/s² overskrides:

Vibrasjon	Maks eksponering
2,5 m/s ²	8 timer
3,5 m/s ²	4 timer
5 m/s ²	2 timer
7 m/s ²	1 time

10 m/s ²	30 minutter
---------------------	-------------

SPESIELLE SIKKERHETS-FORSKRIFTER

Ikke bruk skadde eller sløve bor og skrubsbits, og bruk alltid den riktige typen bor til den aktuelle oppgaven.

Mindre arbeidsemner må festes i en tvinge eller lignende. Hold aldri arbeidsemner i hånden!

Kontroller om det er skjulte ledninger eller lignende i emnene du skal bore i, for å unngå å treffe dem.

Legg et stykke avkapp under arbeidsemnet når det er mulig. Pass på at boret ikke skader gjenstander under eller bak emnet, f.eks. ved boring i vegger.

Boret skal ikke berøre noe når du starter bormaskinen.

Ved boring i visse materialer kan det oppstå helseskadelig støv. Bruk åndedrettsvern.

Bormaskinen må være helt stanset før du endrer rotasjonsretning.

Legg aldri bormaskinen fra deg så lenge boret roterer. Vent til boret har stanset helt før du legger boremaskinen til side hvis den ikke skal brukes.

Ikke ta på boret rett etter bruk, fordi det blir svært varmt.

Kontroller at ventilasjonsåpningene på bormaskinen ikke er tette.

Laderen kan bare brukes med batterimodellene 106741.

Batteriene kan bare brukes med ladermodell 106741.

Ikke forsøk å lade andre batterier med laderen selv om de har samme spesifikasjoner som modellene 106741.

Ikke forsøk å lade batteriene med en annen lader, selv om den har de samme spesifikasjonene som ladermodell 106741.

Beskytt laderens og batteriets poler når de ikke er i bruk. Hvis de kommer i kontakt med væsker, metalleder eller andre ledende materialer, kan laderen eller batteriet kortslutte.

Bruk aldri laderen hvis batteriet, laderen eller kablet er skadet.

Batteriet må kun lades innendørs ved en omgivelsestemperatur på 5–40 °C.

Batteriet og laderen kan bli varm under lading. Dette er helt normalt.

MERK!

Batteriet er ikke fulladet ved levering. Det må fullades før bruk. Batteriet når bare full kapasitet når det er ladet og utladet rundt fem ganger.

Hvis batteriet ikke skal brukes over en lengre periode, må du lade det opp til 50–70 % før du lagrer det og deretter lade det opp igjen hver tredje måned.

BORMASKINENS DELER



1. Selvspennende borchuck
2. Momentvelger (19+boring)
3. Girvelger
4. Vendebryter for høyre- og venstregang
5. Håndtak
6. Belteklips
7. Håndleddsreim
8. Batteri
9. Av/på-knapp (trinnløs)
10. LED-arbeidsllys

KLARGJØRING

Skifte av bor



Sett vendebryteren (4) i midtstilling. Løsne borchucken (1) slik at kjevene åpnes. Sett ønsket bor eller bitsholder i borchucken. Skru fast borchucken til kjevene holder verktøyet stramt.

Kontroller at verktøyet sitter i midten av borchucken, og at det sitter fast.

Valg av rotasjonsretning

Rotasjonsretningen skal bare skiftes når borchucken står helt stille.

Velg rotasjonsretning (venstre eller høyre) med vendebryteren (4).

Hvis omkobleren står i midtposisjonen, kan ikke bormaskinen startes.



BORING

Sett batteriet (8) på bormaskinen slik at det går i inngrep med et hørbart klikk.

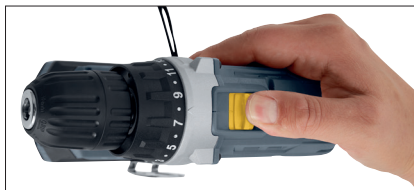
Monter et egnet bor eller en egnet bits til arbeidsoppgaven. Velg rotasjonsretning, moment og eventuelt gir.

Start bormaskinen ved å trykke inn av-/på-knappen (9). Jo lengre knappen trykkes inn, desto raskere går boret.

Valg av gir

Giret må kun skiftes når borchucken står helt stille!

Skyv girvelgeren (3) til posisjonen 1 for å velge lav hastighet og høyt moment, eller skyv den til posisjonen 2 for å velge høy hastighet og lavere moment.



Valg av moment

Velg ønsket moment ved å dreie momentvelgeren (2) til ønsket posisjon. Jo høyere tall momentvelgeren stilles inn på, desto høyere er bormaskinens moment. Hvis du skal bore, må du dreie momentvelgeren til posisjonen med borsymbolet.

LED-arbeidslyset (10) tennes og lyser opp arbeidsområdet når du trykker inn av/på-knappen. Hvis du bare vil tenne arbeidslyset, trykker du av/på-knappen bare inn lett.

Ved boring må boret oppnå full hastighet før du borer i emnet.

Ikke press boret for hardt. Velg en langsom borehastighet til skruing, store bor eller harde materialer og en høyere hastighet til små bor eller mykere materialer.

Du stopper bormaskinen ved å slippe av/ på-knappen.

LADER OG BATTERI



DELER

1. Testknapp og indikator for ladestatus
2. Batteripoler
3. Låseknapp
4. Rød og grønn LED
5. Ladeterminaler
6. Ledning og støpsel

LADING

Trykk på låseknappen (3) på batteriet, og ta batteriet ut av maskinen.

Sett laderens støpsel (6) inn i stikkkontakten.

Den grønne LED-lampen (4) tennes.

Sett batteripakken inn i laderen. Batteriet passer bare på én måte. Det låses ikke fast i laderen.

Den grønne LED-lampen slukkes, og den røde LED-lampen på laderen tennes mens batteriet lades.

Når den røde LED-lampen på laderen slukkes og den grønne LED-lampen tennes igjen, er batteriet fulladet.

Koble laderen fra stikkkontakten og ta batteriet ut av laderen.

KONTROLLERE BATTERIETS LADESTATUS

Batteriet er utstyrt med en testknapp (1) og en ladestatusindikator med 3 lysdioder. Trykk på testknappen for å lese av batteriets ladestatus:

3 lysdioder lyser:	> 70 % ladet
2 lysdioder lyser:	< 70 % ladet
1 lysdiode lyser:	< 50% ladet

Hvis batteriet er mindre enn 35 % ladet, vil strømbryteren slå av batteriet. Lad batteriet helt opp så snart som mulig.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjør utstyret med en godt oppvridd klut etter bruk, og hold alltid overflaten og ventilasjonshullene rene.

Ikke bruk korrosive eller slipende rengjøringsmidler, siden disse kan skade plastdelene på utstyret.

ADVARSLER FOR BATTERIER OG LADERE



Bruk bare batterier og ladere som er designet for denne maskinen.

Batterier

Må ikke åpnes under noen omstendigheter.

Må ikke oppbevares på steder der temperaturen kan overstige 40 °C.

Kan bare lades ved en omgivelsestemperatur på mellom 4 °C og 40 °C.

Batterier må kastes i samsvar med gjeldende forskrifter.

Pass på at de ikke kan kortsluttes. Hvis det opprettes en forbindelse mellom den positive (+) og den negative (-) polen, direkte eller på grunn av utilsiktet kontakt med metallgjensstander, vil batteriet kortslutte. Resultatet vil være en veldig høy strøm, som genererer varme og kan forårsake brann, eller at batteriet sprekker.

Må ikke varmes opp. Hvis batteriene varmes opp til over 100 °C, kan tetnings- og skilleplater og andre polymerkomponenter bli skadet som følge av elektrolyttlekkasje og/eller intern kortslutning, noe som vil resultere i varmeutvikling som kan forårsake sprekker i batteriet eller brann. Batteriene må ikke brennes, da dette kan føre til eksplosjon og/eller alvorlige forbrenninger.

Under ekstreme forhold kan batteriet lekke. Hvis du merker væske på batteriet, gjør du

følgende:

Tørk forsiktig av væsken med en klut. Unngå berøring med huden.

Hvis væsken kommer på huden din eller i øynene dine, følg disse trinnene:

Skyll straks med vann. Nøytraliser med en mild syre som sitronsaft eller eddik.

Hvis du får væske i øynene, skyll grundig med rikelig med vann i minst ti minutter. Rådfør deg med lege.



Fare for brann! Ikke kortslett kontaktene på et frakoblet batteri. Ikke brenn batteriet.

Ladere

Ikke prøv å lade engangsbatterier.

Forsikre deg om at defekte kabler byttes ut umiddelbart.

Må holdes unna vann.

Laderen må ikke åpnes.

Sett aldri noe inn i laderen.

Laderen er kun tiltenkt for innendørs bruk.

GODE RÅD OM BORING

Ved boring i glatte overflater, f.eks. fliser, bør du sette et stykke kraftig tape på borestedet før du borer, slik at boret ikke sklir.

Ved boring i stål må borestedet først kjønes.

Ved boring i tynne metallplater bør du legge et stykke avfallstre under emnet for å unngå deformering av platen.

Smør borestedet med smøreolje når du borer i metall. Bruk maskinolje for stål og parafinolje for aluminium.

For å unngå splinter ved boring i tre eller plast, kan du legge et stykke avkapp under arbeidsemnet eller bore fra begge sider.

Bruk høyhastighetsbor til boring i plast.

Ved boring av store hull bør du først bore med et mindre bor og deretter bore med ønsket diameter.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjør bormaskinen med en godt oppvridd klut etter bruk, og hold alltid overflaten og ventilasjonsåpningene fri for smuss.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler da disse kan angripe bormaskinens plastdeler.



ENGANGSBATTERIER OG OPPLADBARE BATTERIER



Verken engangsbatterier eller oppladbare batterier skal kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Alle forbrukere er lovmessig forpliktet til å kassere batterier og oppladbare batterier – uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer* eller ikke – ved innlevering til den lokale gjenbruksstasjonen eller til forhandleren, så de blir kassert på en miljømessig forsvarlig måte. Batterier og oppladbare batterier skal være utladede før de kasseres!

*) merket med: Cd = kadmium, Hg = kvikksølv, Pb = bly

MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter (inkludert batterier) som er merket med en overkrysset søppelkasse, er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.

SERVISESENTER

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis. Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

Reklamasjoner

Reservedeler

Returvarer

Garantivarer

www.schou.com

Produsert i Kina
 Produsent:
 Schou Company A/S
 Nordager 31
 DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

EU-SAMSVARERKLÆRING

Produsent:	
Firmanavn	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postnummer	6000
Sted	Kolding
Land	Denmark
Denne samsvarerklæringen er utgitt på produsentens eget ansvar. Produsenten erklærer hermed at produktet	
Produktidentifikasjon:	Produkt: Boremaskin startsett Input: 220-240V~ 50/60Hz 60W Output: 20V== 2.4A Batteri: 18V 2.0Ah Varemerke: PROBUILDER Varenr. 106741

**oppfyller kravene i følgende EU-direktiv(er)
(inkludert alle gjeldende tillegg)**

Referansenummer	
2006/42/EU	2014/30/EU
2014/35/EU	2023/1542/EU
2011/65/EU	

Henvisninger til standarder og/eller tekniske spesifikasjoner det er søkt på grunnlag av ved utarbeidelse av denne samsvarerklæringen, eller ved utarbeidelse av deler av den:

Harmonisert standardnummer	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021	EN 62233:2008

Andre standarder og/eller tekniske spesifikasjoner:

Standard eller teknisk framgangsmåte	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

(1) Der det passer, vil det være henvist til de delene eller avsnittene i standarden eller den tekniske spesifikasjonen som er relevante.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 13/06/2025



Kirsten Vibeke Jensen
Compliance Manager

Borrmaskin 18 V litiumjon

SE

INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya produkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du använder produkten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

TEKNISK INFORMATION

Borrmaskin	
Växlar:	2
Varvtal, 1:a växel:	n_0 : 0–400 /min
Varvtal, 2:a växel:	n_0 : 0-1 100 /min
Momentinställningar:	19+1
Moment:	Max. 35 Nm
Borrchuck:	10 mm, självspännande
Buller:	
L_{pA} :	73 dB(A), K_{pA} : 5 dB(A)
L_{wA} :	84 dB(A), K_{wA} : 5 dB(A)
Vibration:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²
Laddare	
Spänning/frekvens:	220-240V ~ 50/60Hz
Ingångseffekt:	60 W
Utspänning/-ström:	20 V DC 2,4 A
Litiumjonbatteri	
Spänning:	18 V ⁼⁼
Kapacitet:	2,0 Ah
Uppladdningstid	1 timme

Tabellen nedan visar hur lång tid man dagligen får utsättas för vibrationer om vibrationsbelastningen på 2,5 m/s² inte ska överskridas:

Vibration	Max. exponering
2,5 m/s ²	8 timmar
3,5 m/s ²	4 timmar
5 m/s ²	2 timmar
7 m/s ²	1 timme

10 m/s ²	30 minuter
---------------------	------------

SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Använd inte skadade eller slöa borrar eller skruvbits och använd alltid rätt typ av borrar för den aktuella uppgiften.

Mindre arbetsstycken måste hållas fast med en skruvtving eller liknande. Håll aldrig ett arbetsstycke i handen!

Kontrollera om det finns dolda ledningar, rör

eller liknande i de arbetsstycken du ska borra i, så att du inte träffar dem med borret.

Lägg ett stycke spillträ under arbetsstycket om det är möjligt. Var försiktig så att borret inte skadar föremål under eller bakom arbetsstycket, t.ex. vid borring i väggar.

Borret får inte ligga emot något när du startar bormaskinen.

Vid borring i vissa material kan hälsovådligt damm uppstå. Använd munskydd.

Bormaskinen ska ha stannat helt innan du byter rotationsriktning.

Lägg aldrig bormaskinen ifrån dig innan den har stannat helt. Vänta tills borret har stannat helt innan du lägger bormaskinen åt sidan såvida den inte ska användas igen.

Undvik att röra vid borret direkt efter användning, eftersom det då är mycket varmt.

Kontrollera att ventilationsöppningarna på bormaskinen inte är tilltäppta.

Laddaren får användas enbart för batterier av modell 106741.

Batterierna får användas enbart för laddare av modell 106741.

Försök inte att ladda andra batterier med laddaren, oavsett om de har samma specifikationer som modell 106741.

Försök inte att ladda batterierna med andra laddare, oavsett om de har samma specifikationer som modell 106741.

Skydda laddarens och batteriets kontakter när de inte används. Om de kommer i kontakt med vätskor, metalldelar eller andra ledande material kan laddaren eller batteriet kortslutas.

Använd aldrig laddaren om batteriet, laddaren eller sladden har skador.

Batteriet får endast laddas inomhus vid en temperatur på 5–40 °C.

Batteriet och laddaren kan bli varma under laddning. Detta är helt normalt.

OBSERVERA!

Batteriet är inte helt laddat vid leveransen. Det ska laddas helt innan det används. Batteriet uppnår inte full kapacitet förrän det har varit fulladdat och helt urladdat cirka fem gånger.

Om batteriet inte ska användas under en längre period ska du ladda batteriet upp till 50–70 % innan du förvarar det och dessutom ladda det minst var tredje månad.

BORMASKINENS DELAR



1. Självspännande borrhuck
2. Momentväljare (19+borring)
3. Växelväljare
4. Omkopplare, rotationsriktning
5. Handtag
6. Bältesklämma
7. Handlesrem
8. Batteri
9. Strömbrytare (steglös)
10. LED-arbetslampa

FÖRBEREDELSE

Byte av borr



Ställ omkopplaren (4) i mittposition.

Lossa borrhucken (1), så att backarna öppnas. Sätt i önskad borr eller bithållare i borrhucken. Spänn borrhucken tills backarna håller fast verktyget.

Kontrollera att verktyget späns fast i mitten av chucken och att det sitter ordentligt fast.

Val av rotationsriktning

Byt rotationsriktning endast när borchucken står stilla.

Välj rotationsriktning (vänster eller höger) på omkopplaren (4).

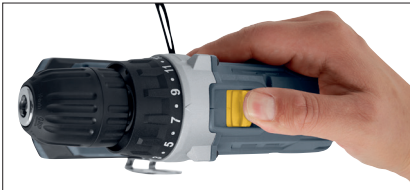
Om omkopplaren ställs in i mittposition kan bormaskinen inte starta.



Val av växel

Det går bara att byta växel när chucken står stilla.

Skjut växelväljaren (3) till läge 1 för att välja låg hastighet och högt moment eller skjut den till läge 2 för att välja hög hastighet och lägre moment.



Val av moment

Välj det önskade momentet genom att ställa momentväljaren (2) i önskat läge. Ju högre tal momentväljaren ställs in på, desto högre är bormaskinens moment. Om du ska borra ska du ställa in momentväljaren i läget med borsymbolen.



BORRNING

Sätt batteriet (8) på bormaskinen så att det går i lås med ett tydligt klick.

Montera ett lämpligt borr eller bits för uppgiften. Välj rotationsriktning, moment och eventuellt växel.

Starta bormaskinen genom att trycka in strömbrytaren (9). Ju längre strömbrytaren hålls intryckt, desto snabbare roterar borret.



LED-arbetslampan (10) tänds och lyser upp arbetsområdet när du trycker in start/stopp-knappen. Om du endast vill tända arbetslampan ska du trycka in strömbrytaren ganska lätt.

Låt borret uppnå maximalt varvtal innan du borrar i arbetsstycket.

Tryck inte borret för hårt. Välj ett långsamt borrarvarvtal för skruvning, stora borrar eller hårda material och ett snabbare varvtal för små borrar eller mjukare material.

Borrmaskinen stoppas genom att du släpper upp strömbrytaren.

LADDARE OCH BATTERI



UTRUSTNINGENS DELAR

1. Testknapp och laddningsnivåindikator
2. Batteriets kontakter
3. Låsknapp
4. Röd och grön lysdiod
5. Laddarens kontakter
6. Sladd och stickkontakt

LADDNING

Tryck ner låsknappen (3) på batteriet och dra ut batteriet från maskinen.

Sätt i laddarens kontakt (6) i eluttaget.

Den gröna lysdioden (4) lyser.

Sätt batteriet i laddaren. Batteriet kan bara användas på ett sätt. Det låser inte fast i laddaren.

Den gröna lysdioden släcks och den röda lysdioden på laddaren lyser medan batteriet laddas.

När den röda lysdioden på laddaren slocknar och den gröna lysdioden lyser igen är batteriet fulladdat.

Dra ut kontakten ur eluttaget och ta ut batteriet ur laddaren.

KONTROLL AV BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ

Batteriet är utrustat med en testknapp (1) och en laddningsnivåindikator med 3 lysdioder.

Tryck på testknappen och läs av batteriets laddningsnivå:

3 lysdioder tända:	> 70 % laddat
2 lysdioder tända:	< 70 % laddat
1 lysdiod tänd:	< 50 % laddat

Om batteriet är mindre än 35 % laddat stänger skyddskretsen av batteriet. Ladda batteriet helt så fort som möjligt.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör utrustningen med en väl urvriden trasa efter användning och håll alltid dess yta och ventilationsöppningar fria från smuts.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, eftersom de kan skada utrustningens plastdelar.

VARNING FÖR BATTERIER OCH LADDARE



Använd endast batterier och laddare som är avsedda för denna maskin.

Batterier

Får under inga omständigheter öppnas.

Får inte förvaras i utrymmen där temperaturen kan överstiga 40 °C.

Får endast laddas vid en omgivningstemperatur på mellan 4 °C och 40 °C.

Kassering av batterier ska göras i enlighet med gällande regler.

Se till att de inte kortsluts. Om en anslutning upprättas mellan den positiva (+) och den negativa (-) polen, direkt eller på grund av oavsiktlig kontakt med metallföremål, kortsluts batteriet. Resultatet är en mycket hög ström genererar värme och kan orsaka brand, eller att batteriet går sönder.

Får inte värmas upp. Om batterierna värms upp till över 100 °C kan förseglingen och andra polymerer skadas till följd av elektrolytutsläpp och/eller intern kortslutning, vilket genererar värme som i sin tur leder till att batteriet spricker eller till brand. Batterierna får inte heller brännas, eftersom det kan leda till explosion och/eller kraftiga brännskador. Under extrema förhållanden kan batteriet börja läcka. Om du upptäcker vätska på batteriet

ska du göra följande:

Torka av vätskan försiktigt med en trasa. Undvik beröring med huden.

Om du får vätska på huden eller i ögonen, följ proceduren nedan:

Skölj direkt med vatten. Neutralisera med en mild syra, t.ex. citronsyra eller ättika.

Om du får vätska i ögonen ska du skölja ögat med rikliga mängder vatten i minst tio minuter. Uppsök läkare.



Brandfara! Kortslut inte kontakterna på ett fränkopplat batteri. Bränn inte batteriet.

Laddare

Försök inte att ladda engångsbatterier.

Defekta ledningar ska bytas ut direkt.

Får inte utsättas för vatten.

Laddaren får inte öppnas.

Stick inte in något i laddaren.

Laddaren är endast avsedd för användning inomhus.

GODA RÅD OM BORRNING

Vid borring på glatta ytor, t.ex. klinkers, bör du sätta ett stycke kraftig tejp på borrstället före borringen så att borret inte glider.

Vid borring i stål ska borrstället först körnas.

Vid borring i tunn metallplåt bör du lägga ett stycke spillträ under arbetsstycket för att undvika att plattan deformeras.

Smörj borrstället med smörjolja vid borring i metall. Använd maskinolja till stål och paraffinolja till aluminium.

För att undvika flisor vid borring i trä eller plast kan du lägga ett stycke spillträ under arbetsstycket eller borra från bäge sidor.

Använd höghastighetsborr för borring i plast.

Vid borring av stora hål bör du förborra med ett mindre borr och sedan borra med den önskade diametern.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Torka av bormaskinen med en väl urvriden trasa efter användning och håll alltid dess yta och ventilationshål fria från smuts.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel eftersom dessa kan angripa plastdelarna på bormaskinen.



BATTERIER OCH UPPLADNINGSBARA BATTERIER

Batterier och uppladdningsbara batterier får inte kastas i restavfall!



Alla användare är enligt lag förpliktade att bortskafter batterier och uppladdningsbara batterier – oavsett om de innehåller skadliga ämnen* eller inte – genom inlämning till den lokala återvinningsstationen eller till återförsäljaren, så att de kan bortskafteras på ett miljömässigt försvarbart sätt.

Batterier och uppladdningsbara batterier ska alltid vara urladdade innan de bortskafteras!

*) märkt med: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly

MILJÖINFORMATION



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och miljön om avfallet från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) inte avfallshandteras korrekt. Produkter (och batterier om sådana medföljer) som är märkta med den överkorsade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan symboliserar att enheten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshandteras separat.

SERVICECENTER

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

Reklamationer

Reservdelar

Returvaror

Garantivaror

www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

SE

Tillverkare:	
Företagsnamn	Schou Company A/S
Adress	Nordager 31
Postnummer	6000
Ort	Kolding
Land	Denmark

Den här försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar och tillverkaren försäkras härmed att produkten

Produktidentifiering:	Produkt: Startpaket bormaskin Input: 220-240V~ 50/60Hz 60W Output: 20V=== 2.4A Batteri: 18V 2.0Ah Varumärke: PROBUILDER Artikelnummer: 106741
------------------------------	---

överensstämmer med bestämmelserna i följande EU-direktiv (inklusive alla tillämpliga tillägg)

Referensnummer	
2006/42/EU	2014/30/EU
2014/35/EU	2023/1542/EU
2011/65/EU	

Referenser till standarder och/eller tekniska specifikationer som tillämpas för denna försäkran om överensstämmelse, eller delar av den:

Harmoniserad standard nummer	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021	EN 62233:2008

Andra standarder och/eller tekniska specifikationer:

Standard eller tekniskt förfarande	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

(1) Där det är relevant ska de tillämpliga delarna eller klausulerna i standarden eller den tekniska specifikationen refereras.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 13/06/2025



Kirsten Vibeke Jensen
Compliance Manager

Porakone 18 V Li-ion

JOHDANTO

Saat uudesta tuotteestasi suurimman hyödyn, kun luet tämän käyttöohjeen läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuotteen toiminnot.

TEKNISET TIEDOT

Parakone	
Vaihteet:	2
Nopeus, 1. vaihde:	n_0 : 0–400 /min
Nopeus, 2. vaihde:	n_0 : 0–1 100 /min
Momenttiasetukset:	19 + 1
Momentti:	enint. 35 Nm
Poraistukka:	10 mm itsekiristyvä
Melutaso:	
L_{pA} :	73 dB(A), K_{pA} : 5 dB(A)
L_{wA} :	84 dB(A), K_{wA} : 5 dB(A)
Tärinä:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²
Laturi	
Jännite/taajuus:	220-240V ~ 50/60Hz
Syöttöteho:	60 W
Lähtöteho/-virta:	20 V DC 2,4 A
Litiumioniakku	
Jännite:	18 V _{nom}
Kapasiteetti:	2,0 Ah
Latausaika	1 tuntia

Taulukosta alla ilmenee, kuinka kauan päivittäinen tärinäaltistus saa enimmillään kestää, kun tärinäarvo on enintään 2,5 m/s²:

Tärinä	Enimmäisaltistus:
2,5 m/s ²	8 tuntia
3,5 m/s ²	4 tuntia
5 m/s ²	2 tuntia
7 m/s ²	1 tunti

10 m/s ²	30 minuuttia
---------------------	--------------

ERITYISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Älä käytä vaurioituneita tai tylsiä poranteriä tai ruuvauskärkiä. Käytä aina työtehtävään sopivaa poraa.

Pienet työkalupaleet on kiinnitettävä ruuvipuristimeen tai vastaavaan. Älä koskaan pidä

työkappaletta kädessäsi!

Varmista, ettei porattavissa kappaleissa ole piilossa johtoja, putkia tms., jotta et osu niihin poratessasi.

Aseta työkappale puunkappaleen päälle aina kun mahdollista. Varmista, ettet esim. seinää poratessasi vaurioita työkappaleen alla tai takana olevia esineitä.

Porakoneen käynnistyessä poranterä ei saa olla kosketuksessa mihinkään.

Joitakin materiaaleja porattaessa voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Käytä hengityksensuojainta.

Poran on oltava kokonaan pysähtynyt ennen pyörimissuunnan vaihtamista.

Älä koskaan laske porakonetta kädestäsi poran vielä pyöriessä. Odota, että pora pysähtyy täysin, ja laita se vasta sen jälkeen sivuun, jos et jatka sen käyttöä välittömästi.

Vältä poranterän koskemista heti käytön jälkeen, koska se kuumenee voimakkaasti.

Tarkista, että porakoneen tuuletusaukot eivät ole tukossa.

Laturia voi käyttää vain akkumallien 106741 kanssa.

Akkuja voi käyttää vain laturimallin 106741 kanssa.

Älä yritä ladata muita akkuja laturilla, vaikka niillä olisi samat tekniset tiedot kuin malleilla 106741.

Älä yritä ladata akkuja toisella laturilla, vaikka sillä olisi samat tekniset tiedot kuin mallissa 106741.

Suojaa laturin ja akun liittimet, kun niitä ei käytetä. Jos ne joutuvat kosketuksiin nesteiden, metalliosien tai muiden sähköä johtavien materiaalien kanssa, laturi tai akku voi mennä oikosulkuun.

Älä koskaan käytä laturia, jos akku, laturi tai johto on vaurioitunut.

Akkua saa ladata vain sisätiloissa 5–40 °C:n lämpötilassa.

Akku ja laturi saattavat kuumetua latauksen aikana. Tämä on täysin normaalia.

HUOMAA!

Akkua ei ole ladattu täyteen toimitettaessa. Se on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta, kun se on ladattu ja purkautunut noin 5 kertaa.

Jos akkuja ei käytetä pitkään aikaan, se on

ladattava 50–70 prosenttiin ennen varastointia ja ladattava uudelleen kolmen kuukauden välein.

PORAKONEEN OSAT



1. Itsekiristyvä poraistukka
2. Momentinvalitsin (19 + poraus)
3. Vaihteenvälitsin
4. Vaihtokytin (pyörimissuunta myötä-/vastapäivään)
5. Kahva
6. Vyökiinnike
7. Rannelenkki
8. Akku
9. Virtakytkin (portaaton)
10. LED-työvalo

VALMISTELUT

Poranterän vaihtaminen



Aseta vaihtokytkin (4) keskiasentoon. Löysää poraistukkaa (1), jotta leuat avautuvat. Aseta haluamasi terä tai kärjenpidin poraistukkaan. Kiristä poraistukkaa, kunnes leuat pitävät työkalusta tiukasti kiinni. Tarkista, että työkalu on poraistukan keskellä ja tiukasti paikallaan.

Pyörimissuunnan valitseminen

Vaihda pyörimissuuntaa vain poraistukan ollessa pysähdyksissä.

Valitse pyörimissuunta (myötä-/vastapäivään) vaihtokytkimellä (4).

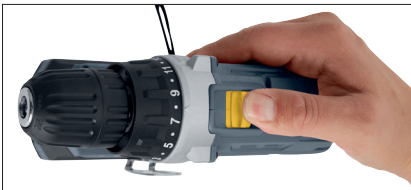
Jos vaihtokytkin on keskiasennossa, porakone ei käynnisty.



Vaihteen valitseminen

Poraistukan on ollessa pysähdyksissä vaihdeta vaihdettaessa!

Aseta vaihteenvalitsin (3) asentoon 1 alhaista nopeutta ja suurta momenttia varten ja asentoon 2 suurta nopeutta ja pientä momenttia varten.



Momentin valitseminen

Valitse haluamasi momentti kiertämällä momentinvalitsin (2) haluamaasi asentoon. Mitä isompi lukema momentinvalitsimella valitaan, sitä suurempi on porakoneen momentti. Jos aiot porata, kierrä momentinvalitsin porausymbolin kohdalle.



PORAAMINEN

Laita akku (8) porakoneeseen niin, että se napsahtaa kuuluvasti paikalleen.

Laita tehtävään sopiva poranterä tai kärki paikalleen. Valitse pyörimissuunta, momentti ja tarvittaessa vaihde.

Käynnistä porakone painamalla virtakytkintä (9). Mitä pidemmälle käynnistyspainike painetaan sisään, sitä nopeammin terä pyörii.



LED-työvalo (10) syttyy ja valaisee työskentelyaluetta, kun virtakytkintä painetaan. Jos haluat vain kytkeä työvalon päälle, paina virtakytkintä hyvin kevyesti.

Ennen poraamisen aloittamista anna poran kiihtyä täyteen nopeuteensa.

Älä paina poraa liian voimakkaasti. Valitse hidas pyörimisnopeus ruuvaukseen, suurille poranterille ja koviille materiaaleille sekä suurempi nopeus pienille poranterille ja pehmeille materiaaleille.

Pysäytä porakone vapauttamalla virtakytkin.

LATURI JA AKKU



OSAT

1. Testipainike ja varaustason ilmais-in
2. Akkunavat
3. Lukituspainike
4. Punainen ja vihreä LED-valo
5. Laturin navat
6. Johto ja pistoke

LATAAMINEN

Paina koneessa olevaa lukituspainiketta (3) ja irrota akku.

Työnnä laturin pistoke (6) pistorasiaan.

Vihreä LED-valo (4) syttyy palamaan.

Aseta akku laturiin. Akku sopii vain yhteen suuntaan. Se ei lukitu laturiin.

Vihreä LED-valo sammuu ja laturin punainen LED-valo syttyy, kun akkua ladataan.

Kun laturin punainen LED-valo sammuu ja vihreä LED-valo syttyy uudelleen, akku on täyteen ladattu.

Irrota laturi pistorasiasta ja poista akku laturista.

AKUN VARAUSTASON TARKISTAMINEN

Akussa on testipainike (1) ja varaustason ilmais-in, jossa on 3 LED-valoa. Paina testipainiketta, jotta voit lukea akun varaustason:

3 LED-valoa palaa:	> 70 % ladattu
2 LED-valoa palaa:	< 70 % ladattu
1 LED-valo palaa:	< 50 % ladattu

Jos akku on vähemmän kuin 35 % ladattu, katkaisija katkaisee akun virran. Lataa akku täyteen mahdollisimman pian.

PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

Puhdista laite kuivaksi väännetyllä liinalla käytön jälkeen ja pidä sen pinta ja tuuletusaukot aina puhtaina liasta.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia.

VAROITUKSET AKUILLE JA LATUREILLE



Käytä vain tähän laitteeseen suunniteltuja akkuja ja latureita.

Paristot

Ei saa avata missään olosuhteissa.

Ei saa säilyttää paikoissa, joissa lämpötila voi nousta yli 40 °C:en.

Saa ladata vain ympäristön lämpötilan ollessa 4–40 °C.

Akut on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Varmista, ettei niitä voi oikosulkea. Jos positiivisen (+) ja negatiivisen (-) navan välille syntyy yhteys suoraan tai tahattomasti metalliesineiden kanssa kosketuksiin joutumisen seurauksena, akku menee oikosulkuun. Tuloksena on erittäin suuri virta, joka tuottaa lämpöä ja voi aiheuttaa tulipalon tai akun halkeamisen.

Ei saa lämmitellä. Jos akkuja kuumennetaan yli 100 °C:n lämpötilaan, tiiviste ja jakolevyt sekä muut polymeerikomponentit voivat vaurioitua elektrolyytin vuotamisen ja/tai sisäisen oikosulun seurauksena, mikä johtaa lämmön muodostumiseen, joka voi aiheuttaa akun halkeamisen tai tulipalon. Akkuja ei saa polttaa, sillä se voi aiheuttaa räjähdyksen ja/ tai vakavia palovammoja.

Äärimmäisissä olosuhteissa akku voi vuotaa. Jos havaitset akun päällä nestettä, toimi seuraavasti:

Pyyhi neste varovasti pois liinalla. Vältä ihoko-
sketusta.

Jos nestettä joutuu iholle tai silmiin, noudata
seuraavia ohjeita:

Huuhtele välittömästi vedellä. Neutraloi
miedolla hapolla, kuten sitruunamehulla tai
etikalla.

Jos silmiin joutuu nestettä, huuhtele silmiä
huolellisesti runsaalla vedellä vähintään kym-
menen minuutin ajan. Ota yhteys lääkäriin.



**Tulipalon vaara! Älä oikosulje
irrotetun akun koskettimia. Älä
polta akkua.**

Laturit

Älä yritä ladata kertakäyttöisiä paristoja.

Varmista, että vialliset johdot vaihdetaan
välittömästi.

Pidä kaukana vedestä.

Laturia ei saa avata.

Älä koskaan työnnä mitään laturiin.

Laturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.

PORAUSVINKKEJÄ

Poratessasi sileää pintaa, kuten klinkkeriä,
kiinnitä porauskohtaan ennen porausta pala
pitävää teippiä, jotta terä ei luista.

Ennen teräksen poraamista on tehtävä ensin
pieni aloitusreikä keskelle.

Poratessasi ohuita metallilevyjä aseta työkap-
paleen alle puunkappale, jotta levy ei väännä.

Poratessasi metallia voitele porauskohta
voiteluöljyllä. Käytä teräkselle moottoriöljyä ja
alumiinille parafiiniöljyä.

Halkeamien välttämiseksi voit puuta ja
muovia poratessasi laittaa työkappaleen alle
puunkappaleen tai porata reiän molemmista
suunnista.

Käytä muovia poratessasi suurelle nopeudelle
tarkoitettua terää.

Poratessasi suuria reikiä tee ensin esiporaus
pienemmällä terällä ja poraa reikä sen jälkeen
lopullista halkaisijaa vastaavalla terällä.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdista porakone kostutetulla, kuivaksi kier-
retyllä liinalla käytön jälkeen. Pidä porakoneen
pinnat ja tuuletusaukot aina puhtaina.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistu-
saineita, sillä ne voivat vahingoittaa porakone-
en muoviosia.



PARISTOT JA LADATTAVAT PARISTOT



Paristoja ja ladattavia paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!

Kaikki kuluttajat ovat lakimääräysten mukaan velvollisia toimittamaan paristot ja ladattavat paristot (riippumatta siitä, sisältävätkö ne haitallisia aineita* vai eivät) paikalliseen kierrätyskeskukseen tai jälleenmyyntipisteeseen, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisellä tavalla.

Paristot ja ladattavat paristot on aina tyhjennettävä ennen hävittämistä!

*) merkintä: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy

TIEDOT VAARALLISUUDESTA YMPÄRISTÖLLE



Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet (ja niiden sisältämät paristot ja akut), joissa on rastilla



yli vedetyn jätteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jätteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.

HUOLTOKESKUS

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

Reklamaatioita

Varaosia

Palautuksia

Takuuasioita

www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja:	
Yrityksen nimi	Schou Company A/S
Osoite	Nordager 31
Postinumero	6000
Kaupunki	Kolding
Maa	Denmark

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on laadittu valmistajan yksinomaisella vastuulla. Valmistaja vakuuttaa, että tuote

Tuotteen tunnistetiedot:	Tuote: Porakoneen aloituspakkaus Input: 220-240V~ 50/60Hz 60W Output: 20V=== 2.4A Akku: 18V 2.0Ah Tuotenimi: PROBUILDER Tuotenro: 106741
---------------------------------	--

on yhdenmukainen seuraavien EY-direktiivien kanssa (mukaan lukien kaikki sovellettavat muutokset)

Viitenumero(t)	
2006/42/EU	2014/30/EU
2014/35/EU	2023/1542/EU
2011/65/EU	

Tässä vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa tai sen osissa sovellettavien standardien ja/tai teknisten erittelyjen viitteet:

Yhdenmukaistettujen standardien numero(t)	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021	EN 62233:2008

Muut standardit ja/tai tekniset erittelyt:

Standardi tai tekninen menettely	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

(1) Tarvittaessa tulee viitata standardin tai teknisen erittelyn sovellettaviin osiin tai lausekkeisiin.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 13/06/2025


Kirsten Vibeke Jensen
Compliance Manager

Drill 18 V Li-ION

GB

INTRODUCTION

To get the most out of your new product, please read this manual before use. Please also save the manual in case you need to refer to it at a later date.

TECHNICAL DATA

Drill	
Gears:	2
Speed, 1st gear:	n_0 : 0-400 /rpm
Speed, 2nd gear:	n_0 : 0-1,100 /rpm
Torque settings:	19+1
Torque:	Max. 35 Nm
Drill chuck:	10 mm self-tightening
Noise level:	
L_{pA} :	73 dB(A), L_{pA} : 5 dB(A)
L_{WA} :	84 dB(A), K_{WA} : 5 dB(A)
Vibration:	3.866 m/s ² , K: 1.5 m/s ²
Charger	
Power supply/frequency:	220-240V ~ 50/60Hz
Power input:	60 W
Power output/current:	20 V DC 2.4 A
Li-ion battery	
Voltage:	18 V _{nom}
Capacity:	2.0 Ah
Charge time	1 hours

The table below shows maximum daily exposure time to vibration in order to avoid a vibration load in excess of 2.5 m/s²:

Vibration	Max. exposure
2.5 m/s ²	8 hours
3.5 m/s ²	4 hours
5 m/s ²	2 hours
7 m/s ²	1 hours

10 m/s ²	30 minutes
---------------------	------------

SPECIAL SAFETY REGULATIONS

Do not use damaged or worn drill or screw bits and always select the correct bit for the job.

Secure small items in a vice or similar. Never hold the item in your hand!

Check for concealed power cables, pipes, etc.

in the items you are going to drill into to avoid hitting them.

Place a piece of scrap wood under the item if possible. Make sure that the drill does not damage any objects under or behind the item, e.g. when drilling into walls.

The drill must not be in contact with anything when it is started.

Drilling into certain materials can produce harmful dust. Always wear a mask.

Make sure the drill has stopped completely before changing drilling direction.

Never put the machine down if the drill is still rotating. Wait until it has stopped completely before putting it down if you are not going to use it again.

Avoid touching the drill immediately after use as it gets very hot.

Check that the ventilation slots on the drill are not blocked.

The charger can only be used with battery models 106741.

The batteries can only be used with charger model 106741.

Do not attempt to charge other batteries using the charger even if they have the same specifications as models 106741.

Do not attempt to charge the batteries using a different charger even if it has the same specifications as model 106741.

Protect the charger's and the battery's terminals when not in use. If they come into contact with liquids, metal parts or other conductive materials, the charger or battery may short circuit.

Never use the charger if the battery, charger or cable is damaged.

The battery must only be charged indoors at an ambient temperature of 5-40 °C.

The battery and charger may get hot during charging. This is completely normal.

NOTE!

The battery is not fully charged on delivery. It must be charged fully before use. The battery only reaches full capacity when it has been charged and discharged approximately 5 times.

If the battery is not going to be used for a prolonged period, you must charge it up to 50-70% before storing it and then recharge it again every three months.

DRILL COMPONENTS



1. Self-tightening drill chuck
2. Torque selector (19+drilling)
3. Gear selector
4. Right/left direction selector
5. Handle
6. Belt clip
7. Wrist strap
8. Battery
9. On/off button (stepless)
10. LED work light

PREPARATION

Changing bits



Switch the direction selector (4) to its centre position.

Loosen the chuck (1) to open the jaws.

Insert the required drill bit or a bit holder into the chuck. Tighten the chuck until the jaws

hold the tool tight.
Check that the tool is in the centre of the chuck and is secure.

Selecting direction

Only change the drill direction when the chuck is not moving.
Select direction (left or right) using the switch (4).

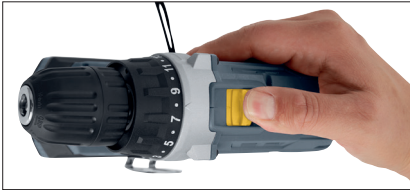
If the switch is set to the centre position, the drill will not start.



Gear selection

Only change gear when the chuck is not moving!

Push the gear selector (3) to position 1 to select low speed and high torque, or position 2 for high speed and lower torque.



Selecting torque

Select the torque by turning the torque selector (2) to the required position. The higher the torque setting, the higher the torque applied.
To drill, turn the torque selector to the position with the drill symbol.



DRILLING

Attach the battery (8) to the drill so that it engages with an audible click.

Fit a suitable drill or bit for the task. Select direction, torque, and gear if relevant.

Start the drill by pressing and holding the on/off button (9) in. The longer the button is held, the faster the drill will revolve.



The LED work light (10) comes on and lights up the working area when you press the on/off button. If you only want to switch on the work light, press the on/off button very lightly.
Allow the drill to reach full speed before starting to drill.

Do not press the drill too hard. Select a low speed for screwing, large drill bits or hard materials and a higher speed for small drill bits or softer materials.

Stop the drill by releasing the on/off button.

CHARGER AND BATTERY



PARTS

1. Test button and charge status indicator
2. Battery terminals
3. Lock button
4. Red and green LED
5. Charger terminals
6. Cable and plug

CHARGING

Press the lock button (3) on the battery and remove the battery from the machine.

Insert the charger's plug (6) into the mains socket.

The green LED (4) comes on.

Insert the battery in the charger. The battery only fits one way. It does not lock into the charger.

The green LED goes off and the red LED on the charger comes on while the battery is charging.

When the red LED on the charger goes off and the green LED is on again, the battery is fully charged.

Unplug the charger and remove the battery from the charger.

CHECKING THE BATTERY CHARGING STATUS

The battery is equipped with a test button (1) and a charge status indicator with 3 LEDs. Press the test button to read the battery charge status:

3 LEDs lit:	> 70% charged
2 LEDs lit:	< 70% charged
1 LED lit:	< 50% charged

If the battery is less than 35 % charged, the circuit breaker will turn the battery off. Charge the battery completely as soon as possible.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the equipment with a well wrung cloth after use and always keep its surfaces and ventilation holes clean.

Do not use corrosive or abrasive cleaning agents as these may damage the plastic parts of the equipment.

WARNINGS FOR BATTERIES AND CHARGERS



Use only batteries and chargers that are designed for this machine.

Batteries

Must not be opened under any circumstances. Must not be stored in places where the temperature may exceed 40 °C.

May only be charged at an ambient temperature of between 4 °C and 40 °C.

Batteries must be disposed of in accordance with the applicable regulations.

Make sure they cannot be short-circuited. If a connection is created between the positive (+) and the negative (-) poles, directly or due to accidental contact with metal objects, the battery will short-circuit. The result will be a very high current, which generates heat and can cause a fire, or the battery to crack.

Must not be heated. If the batteries are heated to above 100 °C, the seal and dividing plates and other polymer components may be damaged as a result of electrolyte leakage and/or internal short circuit, which will result in the generation of heat that may cause cracks in the battery or a fire. The batteries must not be burned, as this may cause an explosion and/or severe burns.

Under extreme conditions, the battery may leak. If you notice liquid on the battery, do the following:

Carefully wipe off the liquid with a cloth.

Avoid skin contact.

If the liquid gets on your skin or in your eyes, follow these steps:

Rinse immediately with water. Neutralise with a mild acid such as lemon juice or vinegar.

If you get liquid in your eyes, rinse thoroughly with plenty of water for at least ten minutes.

Consult a doctor.



Risk of fire! Do not short-circuit the contacts on a disconnected battery.

Do not burn the battery.

Chargers

Do not attempt to charge disposable batteries.

Ensure defective cables are replaced immediately.

Keep away from water.

The charger must not be opened.

Never insert anything into the charger.

The charger is only intended for indoor use.

USEFUL TIPS FOR DRILLING

When drilling into smooth surfaces, e.g. tiles, stick a piece of strong tape on the drilling point before drilling to prevent the bit slipping.

Always centre-punch the drilling point first when drilling into steel.

To avoid deforming thin sheet metal, place a piece of scrap wood beneath it when drilling into it.

Lubricate the drilling point with oil when drilling into metal. Use machine oil for steel and paraffin oil for aluminium.

To avoid splinters when drilling into wood or plastic, place a piece of scrap wood under the item or drill from both sides.

Use a high speed drill bit when drilling plastic.

To drill large holes, start by drilling a smaller hole and then use the desired sized drill bit.

CLEANING AND MAINTENANCE

Wipe the drill down using a well-wrung out cloth after use, and always keep the surface and ventilation holes free of dirt.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as they may damage the drill's plastic parts.



BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES



Batteries and rechargeable batteries must not be disposed of in household waste! All consumers are legally obliged to dispose of batteries and rechargeable batteries – regardless of whether or not they contain harmful substances* – by taking them to the local recycling centre or to the retailer so that they can be disposed of in an environmentally safe way.

Batteries and rechargeable batteries must always be discharged before being disposed of!

*) marked with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

ENVIRONMENTAL INFORMATION



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products (and batteries if included) marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.

SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

Complaints
Replacements parts
Returns
Guarantee issues
www.schou.com

Manufactured in China
Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:

Company name	Schou Company A/S
Address	Nordager 31
Postal code	6000
City	Kolding
Country	Denmark

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and herewith declares that the product

Product identification:	Product: STARTER KIT DRILL 18V Input: 220-240 V~, 50/60 Hz, 60 W Output: 20 V===, 2,4 A Battery: 2.0Ah 18V Brand Name: PROBUILDER Item no.: 106741
--------------------------------	---

is in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments)

Reference Number(s)	
2006/42/EU	2014/30/EU
2014/35/EU	2023/1542/EU
2011/65/EU	

References of standards and/or technical specifications applied for this declaration of conformity, or parts there of:

Harmonized Standard Number(s)	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021	EN 62233:2008

Other standards and/or technical specifications :

Standard or technical procedure	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

(1) Where appropriate, the applicable parts or clauses of the standard or the technical specification should be referenced.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 13/06/2025


 Kirsten Vibeke Jensen
 Compliance Manager

Bohrer 18 V, Lithiumionenbatterie

EINFÜHRUNG

Damit Sie an Ihrem neuen Produkt möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Produkts später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

TECHNISCHE DATEN

Bohrer	
Gänge:	2
Drehzahl 1. Gang:	n_0 : 0–400 /min
Drehzahl 2. Gang:	n_0 : 0–1100 /min
Drehmomenteinstellungen:	19+1
Drehmoment:	Max. 35 Nm
Spannfutter:	10 mm selbstspannend
Geräuschpegel:	
L_{pA} :	73 dB(A), L_{pA} : 5 dB(A)
L_{wA} :	84 dB(A), K_{wA} : 5 dB(A)
Schwingung:	3.866 m/s^2 , K: 1,5 m/s^2
Ladegerät	
Spannung, Frequenz:	220-240V ~ 50/60Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Ausgangsspannung, Strom:	20 V (=), 2,4 A
Lithiumionenbatterie	
Spannung:	18 V==
Batteriekapazität:	2,0 Ah
Ladezeit	1 Stunde

In der nachstehenden Tabelle ist die maximal zulässige tägliche Schwingungsdauer angegeben, sodass eine Schwingungsbelastung von mehr als 2,5 m/s^2 vermieden wird:

10 m/s^2	30 Minuten
------------	------------

Schwingung	Max. Belastung
2,5 m/s^2	8 h
3,5 m/s^2	4 h
5 m/s^2	2 h
7 m/s^2	1 h

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Verwenden Sie keine beschädigten oder abgenutzten Bohr- oder Schraubeinsätze und wählen Sie für jede Arbeit einen passenden Einsatz.

Sichern Sie kleine Werkstücke mit einem Schraubstock oder dergleichen. Halten Sie das

Werkstück niemals in der Hand!

Prüfen Sie, ob sich in den zu bohrenden Werkstücken verdeckte Stromkabel, Rohre und dergleichen befinden, um diese nicht anzubohren.

Legen Sie möglichst ein Stück Abfallholz unter das Werkstück. Achten Sie darauf, dass der Bohrer keine Gegenstände unter oder hinter dem Werkstück beschädigt, etwa beim Bohren in Wände.

Der Bohrer darf beim Starten keine Gegenstände berühren.

Beim Bohren in manche Materialien kann schädlicher Staub entstehen. Tragen Sie immer eine Maske.

Achten Sie darauf, dass der Bohrer vollständig stillsteht, bevor Sie die Bohrrichtung ändern.

Legen Sie das Gerät niemals ab, solange sich der Bohrer noch dreht. Warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es nach der Verwendung ablegen.

Berühren Sie den Bohrer nicht unmittelbar nach dem Gebrauch, da er sehr heiß wird.

Prüfen Sie, dass die Lüftungsschlitze am Bohrer frei sind.

Das Ladegerät kann nur mit den Batteriemodellen 106741 verwendet werden.

Die Batterien können nur mit dem Ladegerät Modell 106741 geladen werden.

Versuchen Sie mit dem Ladegerät keine anderen Batterien zu laden, auch wenn die technischen Daten mit den Modellen 106741 übereinstimmen.

Laden Sie die Batterien nicht mit einem anderen Ladegerät auf, auch wenn die technischen Daten mit dem Modell 106741 übereinstimmen.

Schützen Sie die Pole des Ladegeräts und der Batterie, wenn sie nicht in Gebrauch sind. Wenn die Pole mit Flüssigkeiten, Metallteilen oder anderen leitenden Materialien in Berührung kommen, kann es zu einem Kurzschluss im Ladegerät oder in der Batterie kommen.

Verwenden Sie das Ladegerät niemals, wenn die Batterie, das Ladegerät oder das Kabel beschädigt ist.

Die Batterie darf nur in Innenräumen bei einer Umgebungstemperatur von 5–40 °C geladen werden.

Die Batterie und das Ladegerät können während des Ladens heiß werden. Das ist völlig normal.

HINWEIS:

Die Batterie ist bei Lieferung nicht vollständig geladen. Sie muss vor der Verwendung vollständig aufgeladen werden. Die Batterie erreicht ihre volle Kapazität erst, wenn sie etwa fünfmal aufgeladen und entladen wurde.

Wenn Sie die Batterie über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, laden Sie diese vor der Einlagerung auf zu 50 bis 70 % auf. Laden Sie die Batterie dann alle drei Monate nach.

BAUTEILE DES BOHRERS



1. Selbstspannendes Spannfutter
2. Drehmomentwahlschalter (19 + Bohren)
3. Gangwahlschalter
4. Rechts-Links-Wahlschalter
5. Griff
6. Gürtelclip
7. Handgelenkband
8. Batterie
9. Ein-Aus-Taste (stufenlos)
10. LED-Arbeitsleuchte

VORBEREITUNG

Austausch der Bohreinsätze



Schalten Sie den Richtungswahlschalter (4) in die Mittelstellung.

Lösen Sie das Spannfutter (1), sodass sich die Backen öffnen.

Setzen Sie den gewünschten Bohreinsatz oder einen Adapter in das Spannfutter ein. Ziehen Sie das Spannfutter an, bis die Backen das Werkzeug festhalten.

Prüfen Sie, ob das Werkzeug fest in der Mitte des Spannfutters sitzt.

Richtungswahl

Ändern Sie die Bohrrichtung nur, wenn sich das Spannfutter nicht dreht.

Wählen Sie die Richtung (links oder rechts) mit dem Schalter (4).

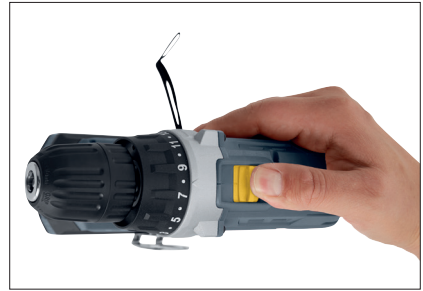
Befindet sich der Schalter in der Mittelstellung, kann der Bohrer nicht gestartet werden.



Gangwahl

Schalten Sie nur, wenn sich das Spannfutter nicht bewegt!

Schieben Sie den Wahlschalter (3) in Stellung 1, um eine niedrige Drehzahl und ein hohes Drehmoment zu wählen, oder in Stellung 2 für eine hohe Drehzahl und ein niedrigeres Drehmoment.



Drehmomentwahl

Wählen Sie das Drehmoment, indem Sie den Drehmomentwahlschalter (2) in die gewünschte Stellung drehen. Je höher das eingestellte Drehmoment ist, desto höher ist das aufgebrachte Drehmoment. Zum Bohren drehen Sie den Drehmomentwahlschalter in die Stellung mit dem Bohrsymbol.



BOHREN

Lassen Sie die Batterie (8) hörbar am Bohrer einrasten.

Setzen Sie einen für die Aufgabe geeigneten Bohrer oder Einsatz ein. Wählen Sie die Richtung, das Drehmoment und nötigenfalls den Gang.

Starten Sie den Bohrer, indem Sie die Ein-Aus-Taste (9) gedrückt halten. Je länger die Taste gedrückt bleibt, desto schneller dreht sich der Bohrer.



Die LED-Arbeitsleuchte (10) schaltet sich ein und beleuchtet den Arbeitsbereich, wenn Sie die Ein-Aus-Taste drücken. Wenn Sie nur die Arbeitsleuchte einschalten wollen, tippen Sie leicht auf die Ein-Aus-Taste.

Lassen Sie den Bohrer auf volle Drehzahl kommen, bevor Sie mit dem Bohren beginnen. Drücken Sie den Bohrer nicht zu fest. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl für Schrauben, große Bohreinsätze oder harte Materialien und eine höhere Drehzahl für kleine Bohreinsätze oder weichere Materialien. Stoppen Sie den Bohrer, indem Sie die Ein-Aus-Taste loslassen.

LADEGERÄT UND AKKU



BAUTEILE

1. Testtaste und Ladestatusanzeige
2. Batterieklappen
3. Sperrtaste
4. Rote und grüne LED
5. Klemmen des Ladegeräts
6. Kabel und Stecker

LADEN DER BATTERIE

Drücken Sie die Sperrtaste (3) an der Batterie und nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät. Stecken Sie den Stecker (6) des Ladegeräts in die Netzsteckdose.

Die grüne LED (4) leuchtet auf.

Legen Sie die Batterie in das Ladegerät ein. Die Batterie passt nur in eine Richtung. Sie rastet nicht im Ladegerät ein.

Die grüne LED erlischt und die rote LED am Ladegerät leuchtet, während die Batterie geladen wird.

Wenn die rote LED am Ladegerät erlischt und die grüne LED wieder leuchtet, ist die Batterie vollständig geladen.

Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts und trennen Sie die Batterie vom Ladegerät.

PRÜFUNG DES BATTERIELADESTANDS

Die Batterie ist mit einer Prüftaste (1) und einer Ladestandsanzeige mit drei LEDs ausgestattet. Drücken Sie die Prüftaste, um den Ladezustand der Batterie abzulesen:

3 LEDs leuchten:	mehr als 70 % geladen
2 LEDs leuchten:	weniger als 70 % geladen
1 LED leuchtet:	weniger als 50 % geladen

Wenn die Batterie zu weniger als 35 % geladen ist, schaltet der Schutzschalter die Batterie aus. Laden Sie dann die Batterie so bald wie möglich vollständig auf.

REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch mit einem gut ausgewrungenen Tuch und halten Sie die Oberflächen und Lüftungsschlitze stets sauber.

Verwenden Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile des Geräts angreifen können.

WARNHINWEISE FÜR BATTERIEN UND LADEGERÄTE



Verwenden Sie nur für dieses Gerät vorgesehene Batterien und Ladegeräte.

Batterien

Öffnen Sie die Batterie unter keinen Umständen.

Lagern Sie die Batterie nicht an Orten, wo die Temperatur über 40 °C steigen kann.

Laden Sie die Batterie nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C.

Entsorgen Sie die Batterie gemäß den geltenden Vorschriften.

Stellen Sie sicher, dass die Batterie nicht kurzgeschlossen werden kann. Wenn eine Verbindung zwischen dem Pluspol (+) und dem Minuspol (-) entsteht – direkt oder durch versehentlichen Kontakt mit Metallgegenständen – kommt es zu einem Kurzschluss der Batterie. Dieser führt zu einem sehr starken Strom, der Hitze erzeugt und einen Brand und Risse in der Batterie verursachen kann.

Erhitzen Sie die Batterie nicht. Wenn die Batterie auf über 100 °C erhitzt wird, können Dich-

tungen, Trennplatten und andere Kunststoffteile durch das Austreten von Elektrolyt oder durch einen internen Kurzschluss beschädigt werden. Die dabei entstehende Wärmeentwicklung kann zu Rissen in der Batterie führen oder einen Brand verursachen. Verbrennen Sie die Batterie nicht. Dies könnte eine Explosion auslösen und schwere Verbrennungen verursachen.

Unter extremen Bedingungen kann die Batterie auslaufen. Wenn Sie Flüssigkeit auf der Batterie feststellen, gehen Sie wie folgt vor: Wischen Sie die Flüssigkeit vorsichtig mit einem Tuch ab. Vermeiden Sie Berührung mit der Haut.

Wenn die Flüssigkeit auf Ihre Haut oder in Ihre Augen gelangt, gehen Sie wie folgt vor: Spülen Sie die betroffene Körperstelle sofort mit Wasser. Neutralisieren Sie die Flüssigkeit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig.

Wenn die Flüssigkeit in Ihre Augen gerät, spülen Sie diese mindestens zehn Minuten lang gründlich mit viel Wasser. Gehen Sie zum Arzt.



Brandgefahr! Schließen Sie die Kontakte einer abgeklemmten Batterie nicht kurz. Verbrennen Sie die Batterie nicht.

Ladegerät

Versuchen Sie nicht, Einwegbatterien zu laden.

Ersetzen Sie defekte Kabel sofort.

Halten Sie das Gerät von Wasser fern.

Öffnen Sie das Ladegerät nicht.

Stecken Sie niemals etwas in das Ladegerät.

Das Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

NÜTZLICHE TIPPS ZUM BOHREN

Beim Bohren in glatte Oberflächen, etwa Fliesen, kleben Sie vor dem Bohren ein Stück starkes Klebeband auf die Bohrstelle, damit der Bohrer nicht abrutscht.

Bringen Sie beim Bohren in Stahl immer zuerst eine Mittelpunkt-Körnung an.

Legen Sie beim Bohren in dünnes Blech ein Stück Altholz darunter, damit sich das Blech nicht verbiegt.

Schmieren Sie die Bohrspitze mit Öl, wenn Sie in Metall bohren. Verwenden Sie Maschinenöl für Stahl und Paraffinöl für Aluminium.

Um beim Bohren in Holz oder Kunststoff Splitter zu vermeiden, legen Sie ein Stück

Abfallholz unter das Werkstück oder bohren Sie von beiden Seiten.

Verwenden Sie beim Bohren von Kunststoff einen Hochgeschwindigkeitsbohrer.

Wenn Sie ein großes Loch bohren möchten, bohren Sie zunächst ein kleineres Loch vor und verwenden dann den Bohrer der gewünschten Größe.

REINIGUNG UND PFLEGE

Wischen Sie den Schraubendreher nach dem Gebrauch mit einem stark ausgewrungenen Tuch und halten Sie die Oberfläche und die Lüftungsöffnungen stets schmutzfrei.

Verwenden Sie niemals ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile des Bohrers beschädigen können.



BATTERIEN UND AKKUS



Batterien und Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Jeder Verbraucher ist zur Rückgabe gebrauchter, auch nicht schadstoffhaltiger Batterien und Akkus an den örtlichen Wertstoffhof oder den Handel verpflichtet, sodass sie umweltschonend entsorgt werden können.

Alle Batterien und Akkus müssen vor der Entsorgung entladen sein.

*) Kennzeichnungen: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

ENTSORGUNG DES GERÄTES



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten (und möglicherweise enthaltenen Batterien) handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.

SERVICECENTER

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Im Fall von:

Reklamationen

Ersatzteile

Rücksendungen

Garantiewaren

www.schou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

DE

Hersteller:	
Name des Unternehmens	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postleitzahl	6000
Ort	Kolding
Land	Denmark

Diese Conformiteitsverklaring wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt und erklärt hiermit, dass das Produkt

Produktbezeichnung:	Produkt: Starter-Set Bohrmaschine Eingang: 220-240V~ 50/60Hz 60W Ausgang: 20V=== 2.4A Batterie: 18V 2.0Ah Markenname: PROBUILDER Artikelnummer: 106741
----------------------------	--

mit den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinie(n) (einschließlich aller geltenden Änderungen) übereinstimmt

Referenznummer(n)	
2006/42/EU	2014/30/EU
2014/35/EU	2023/1542/EU
2011/65/EU	

Verweise auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die bei dieser Übereinstimmungserklärung angewandt wurden, oder Teile davon:

Nummer(n) der harmonisierten Norm(en)	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021	EN 62233:2008

Andere Normen und/oder technische Spezifikationen:

Norm oder technisches Verfahren	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

(1) Erforderlichenfalls wird auf die anwendbaren Teile oder Abschnitte der Norm oder der technischen Spezifikation verwiesen.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 13/06/2025


 Kirsten Vibeke Jensen
 Compliance Manager

Akutrell 18 V liitumioon

SISSEJUHATUS

Uue toote parimaks kasutamiseks tutvuge palun eelnevalt käesoleva juhendiga. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

TEHNILISED ANDMED

Akutrell	
Käigud:	2
Kiirus, 1. käik:	n_0 : 0-400 /min
Kiirus, 2. käik:	n_0 : 0-1 100 /min
Pöördemomendi seaded:	19+1
Pöördemoment:	Maks. 35 Nm
Puurpadrun:	10 mm isekinnituv
Müratase:	
L_{pA} :	73 dB(A), L_{pA} : 5dB(A)
L_{wA} :	84 dB(A), K_{wA} : 5dB(A)
Vibratsioon:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²
Laadija	
Toide/sagedus:	220-240V ~ 50/60Hz
Sisendvõimsus:	60W
Väljundvõimsus/vool:	20 V DC 2,4 A
Liitumioonaku	
Pinge:	18 V ⁼
Maht:	2,0 Ah
Laadimisaeg	1 tundi

Allpool olev tabel näitab maksimaalset päevast kokkupuuteaega vibratsiooniga, et vältida vibratsioonikoormust üle 2,5 m/s²:

Vibratsioon	Max kokkupuude
2,5 m/s ²	8 tundi
3,5 m/s ²	4 tundi
5 m/s ²	2 tundi
7 m/s ²	1 tundi

10 m/s ²	30 minutit
---------------------	------------

SPETSIAALSED OHUTUSNÕUDED

Ärge kasutage kahjustatud või kulunud puure või kruvikeeraja otsi ning valige alati töö jaoks õige ots.

Kinnitage väikesed esemed kruustangide vms. Ärge kunagi hoidke eset käes!

Kontrollige, kas esemetes, millesse kavatsete puurida, on varjatud toitejuhtmeid, torusid

jne, et vältida nende tabamist.

Kui võimalik, asetage eseme alla puutükk. Veenduge, et trell ei kahjustaks eseme all või taga olevaid esemeid, nt seintesse puurides. Trell ei tohi käivitamisel olla millegagi kokku puutes.

Teatud materjalidesse puurimine võib tekitada kahjulikku tolmu. Kandke alati maski.

Enne puurimissuuna muutmist veenduge, et trell on täielikult peatunud.

Ärge pange masinat maha, kui puur pöörleb. Kui te seda enam ei kasuta, oodake, kuni see on täielikult peatunud, enne kui panete selle maha.

Vältige puuri vahetult pärast kasutamist puudutamast, kuna see muutub väga kuumaks.

Kontrollige, et trelli õhutusavad ei oleks blokeeritud.

Laadijat saab kasutada ainult aku mudelitega 106741.

Akut saab kasutada ainult laadija mudeliga 106741.

Ärge püüdke laadijaga teisi akusid laadida, isegi kui need on samade tehniliste näitajatega kui mudelid 106741.

Ärge püüdke laadijaga teisi akusid laadida, isegi kui need on samade tehniliste näitajatega nagu mudel 106741.

Kaitske laadija ja aku klemme, kui te neid osi ei kasuta. Kui need puutuvad kokku vedelike, metalloosade või muude elektrit juhtivate materjalidega, võib laadija või aku lühisesse minna.

Ärge kasutage kunagi laadijat, kui aku, laadija või kaabel on kahjustatud.

Akut tohib laadida ainult siseruumides, kus õhutemperatuur on 5–40 °C.

Aku ja laadija võivad laadimise ajal kuumeneda. See on täiesti normaalne.

MÄRKUS!

Aku ei ole tarnimisel täielikult laetud. Enne kasutamist tuleb see täielikult täis laadida. Aku saavutab täisvõimsuse alles siis, kui seda on umbes 5 korda laetud ja tühjendatud.

Kui akut ei kasutata pikema aja jooksul, tuleb seda enne ladustamist laadida 50–70%-ni ja seejärel iga kolme kuu tagant uuesti laadida.

PUURKOMPONENDID



1. Isekinnituv puuripadrun
2. Pingutusmomendivalits (19+puurimine)
3. Käiguvalits
4. Paremale/vasakule liikumise suuna valits
5. Sang
6. Rihmaklamber
7. Käerihm
8. Aku
9. Toitenupp (astmeta)
10. LED töötuli

ETTEVALMISTUS Otsade vahetamine



Lülitage suunavakuts (4) keskspositsiooni.

Lõdvendage padrunit (1), et avada lõuad.

Asetage vajalik puur või otsahoidik padrunisse. Pingutage padrunit, kuni lõuad hoiaavad tööriista kindlalt.

Kontrollige, et tööriist on padruni keskel ja kindlalt kinnitatud.

Suuna valimine

Muutke puuri suunda ainult siis, kui padrun ei liigu.

Valige suund (vasakule või paremale), kasutades lüliti (4).

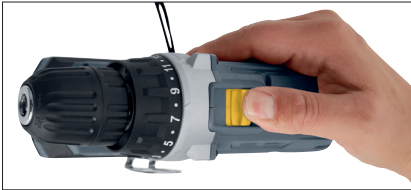
Kui lüliti on seatud keskspositsiooni, siis puur ei käivitu.



Käigu valimine

Muutke käiku ainult siis, kui padrun ei liigu!

Lükake käiguvalits (3) positsiooni 1, et valida madal kiirus ja kõrge pöördemoment, või asendisse 2, et valida kõrge kiirus ja madalam pöördemoment.



Pingutusmomendi valimine

Valige pingutusmoment, keerates pingutusmomendivalits (2) soovitud asendisse. Mida suurem on pingutusmomendi seade, seda suurem on rakendatav pingutusmoment. Puurimiseks keerake pingutusmomendivalits puuri sümboliga asendisse.



PUURIMINE

Kinnitage aku (8) trelli külge, et see kinnituks kuuldava klõpsuga.

Kinnitage ülesande jaoks sobiv puur või ots.

Valige suund, pingutusmoment ja käik, kui see on asjakohane.

Alustage puurimist, vajutades ja hoides toitenuppu (9) sees. Mida kauem nuppu hoitakse, seda kiiremini puur pöörleb.



LED-töövalgusti (10) süttib ja valgustab tööpiirkonda, kui vajutate toitenuppu. Kui soovite lülitada sisse ainult töövalgust, vajutage väga kergelt toitenuppu.

Enne puurimise alustamist laske puuril jõuda täiskiiruseni.

Ärge vajutage puuriga liiga tugevalt. Valige krüvimiseks, suurte puuride või kõvade materjalide jaoks madal kiirus ning väikeste puuride või pehmemate materjalide jaoks kõrgem kiirus.

Puurimise lõpetamiseks vabastage toitenupp.

LAADIJA JA AKU



OSAD

1. Testnupp ja laetuse näidik
2. Aku klemmid
3. Lukustusnupp
4. Punane ja roheline LED
5. Laadija klemmid
6. Kaabel ja pistik

LAADIMINE

Vajutage masina aku lukustusnuppu (3) ja eemaldage aku.

Sisestage laadija pistik (6) vooluvõrku.

Roheline LED (4) süttib.

Asetage aku laadijasse. Aku sobib ainult ühes suunas. See ei lukustu laadijasse.

Aku laadimise ajal kustub roheline LED ja laadija punane LED süttib.

Kui laadija punane LED kustub ja roheline LED süttib uuesti, on aku täielikult laetud.

Tõmmake laadija pistik seinakontaktist välja ja eemaldage aku laadijast.

AKU LAETUSE TASEME KONTROLLIMINE

Aku on varustatud testnupu (1) ja laetuse näidikuga, millel on 3 LED-i. Vajutage testnuppu, et näha aku laetuse olekut:

3 LED-i põlevad:	> 70% laetud
2 LED-i põlevad:	< 70% laetud
1 LED põleb:	< 50% laetud

Kui aku laadimise tase on alla 35%, lülitab lüliti aku välja. Laadige aku võimalikult kiiresti täiesti täis.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Puhastage seade pärast kasutamist hästi värvajäänatud lapiga ja hoidke alati selle pinnal ja õhusavas puhtad.

Ärge kasutage korrodeerivaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid, kuna need võivad kahjustada seadme plastosasid.

HOIATUSED AKUDE JA LAADIJATE KOHTA



Kasutage ainult selle seadme jaoks ettenähtud akusid ja laadijaid.

Akud

Akusid ei tohi mingil juhul avada.

Akusid ei tohi hoida kohtades, kus temperatuur võib ületada 40 °C.

Akusid võib laadida ainult temperatuuril 4 °C kuni 40 °C.

Akud tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate eeskirjadega.

Veenduge, et neid ei saaks lühistada. Kui positiivse (+) ja negatiivse (-) pooluse vahel luuakse ühendus kas otse või juhusliku kokkupuute tõttu metallsemetega, tekib akus lühis. Tulemuseks on väga suur vool, mis tekitab kuumust ja võib põhjustada tulekahju või aku purunemise.

Ei tohi kuumutada. Kui akusid kuumutatakse üle 100 °C, võivad tihendid ja vaheseinad ning muud polümeeri komponendid elektrolüüdi lekke ja/või sisemise lühise tõttu kahjustada saada, mille tagajärjel tekib kuumus, mis võib põhjustada akus pragusid või tulekahju. Akusid ei tohi põletada, sest see võib põhjustada plahvatust ja/või raskeid põletushaavu.

Äärmuslikes tingimustes võib aku lekkida. Kui märkate akus vedelikku, tehke järgmist.

Pühkige vedelik ettevaatlikult lapiga ära.

Vältige kokkupuudet nahaga.

Kui vedelik satub nahale või silma, järgige järgmisi samme.

Loputage kohe veega. Neutraliseerige kerge happe, näiteks sidrunimahla või äädikaga.

Kui teile satub vedelikku silma, loputage silmi vähemalt kümme minutit rohke veega. Konsulteerige arstiga.



Tuleoht! Ärge lühistage aku küljest eemaldatud ühendusklemme. Ärge põletage akut.

Laadijad

Ärge püüdke ühekordselt kasutatavaid patareisid laadida.

Veenduge, et defektsed kaablid vahetatakse kohe välja.

Hoidke eemal veest.

Laadijat ei tohi avada.

Ärge sisestage kunagi midagi laadija sisse.

Laadija on mõeldud ainult siseruumides kasutamiseks.

KASULIKUD NÄPUNÄITED PUURIMISEKS

Kui puurite siledatesse pindadesse, näiteks plaatidesse, kleepige enne puurimist puurimiskohta tugev teip, et vältida puuri libisemist.

Puurimisel terasesse tehke esmalt puurimiskohta keskauk.

Õhukese lehtmetsa deformatsiooni vältimiseks asetage selle alla puurimisel tükk vana puitu.

Metalli puurimisel määrige puurimiskoht õliga. Terase jaoks kasutage masinaõli ja alumiiniumi jaoks parafiiniõli.

Puidu või plasti puurimisel splintide vältimiseks asetage ese alla tükk vanutatud puitu või puurige mõlemalt poolt.

Plastiku puurimisel kasutage suure kiirusega puuri.

Suurte aukude puurimiseks alustage väiksema augu puurimisega ja seejärel kasutage soovitud suurusega puuri.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Pühkige kruvikeeraja pärast kasutamist, tugevalt väljaväänatud lapiga ja hoidke läbikriipsutatud pind ja ventilatsioonivad alati mustusest puhtad.

Ärge kunagi kasutage korrodeerivaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid, kuna need võivad kahjustada puuri plastikosid.

KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjustada inimeste tervist ja keskkonda, kui elektri- ja elektroonikaromusid (WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt. Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted (ja kaasa antud patareid) on elektri- ja elektroonikaseadmed. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.



TEENINDUSKESKUS

Pidage meeles: märkida kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega järgmistel juhtudel:

Kaebused

Osade vahetamised

Tagastamised

Garantiiküsimused

www.schou.com

Toodetud Hiina
Rahvavabariigis
Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja:	
Ettevõtte nimi	Schou Company A/S
Address	Nordager 31
Postikood	6000
Linn	Kolding
Riik	Denmark

See vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel ja sellega deklareeritakse, et toode

Toote identifitseerimine:	Toode: Puurmasina stardikomplekt Input: 220-240V~ 50/60Hz 60W Output: 20V== 2.4A Aku: 18V 2.0Ah Kaubamärgi nimi: PROBUILDER Tootenr: 106741
----------------------------------	---

on kooskõlas järgmis(t)e EÜ direktiivi(de) sätetega (kaasa arvatud kõik kohaldatavad muudatused)

Viitenumber/-rid	
2006/42/EU	2014/30/EU
2014/35/EU	2023/1542/EU
2011/65/EU	

Selle vastavusdeklaratsiooni või selle osade viited standarditele ja/või tehnilistele kirjeldustele, mida kohaldatakse:

Harmoneeritud standardi number/-rid	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021	EN 62233:2008

Muud standardid ja/või tehnilised spetsifikatsioonid:

Standard või tehniline protseduur	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

(1) Vajaduse korral viidatakse standardi või tehnilise kirjelduse kohaldatavatele osadele või punktidele.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 13/06/2025


Kirsten Vibeke Jensen
Compliance Manager

Boor 18 V Li-ION

NL

INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe product te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de handleiding voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Boor	
Versnellingen:	2
Snelheid, 1e versnelling:	n_0 : 0-400 /tpm
Snelheid, 2e versnelling:	n_0 : 0-1.100 /tpm
Draaimomentinstellingen:	19+1
Draaimoment:	Max. 35 Nm
Boorklauwplaat:	10 mm, zelfvergrendelend
Geluidsniveau:	
L_{pA} :	73 dB(A), L_{pA} : 5 dB(A)
L_{WA} :	84 dB(A), K_{WA} : 5 dB(A)
Trilling:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²
Oplader	
Voeding/frequentie:	220-240V ~ 50/60Hz
Ingangsvermogen:	60 W
Uitgangsvermogen/-stroom:	20 V DC, 2,4 A
Li-ion-accu	
Spanning:	18 V _{nom}
Capaciteit:	2,0 Ah
Laadtijd	1 uur

In de onderstaande tabel wordt de maximale dagelijkse blootstellingstijd aan trillingen weergegeven om een trillingsbelasting van meer dan 2,5 m/s² te voorkomen:

Trilling	Max. blootstelling
2,5 m/s ²	8 uur
3,5 m/s ²	4 uur
5 m/s ²	2 uur
7 m/s ²	1 uur

10 m/s ²	30 minuten
---------------------	------------

SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Gebruik geen beschadigde of versleten boor- of schroefbitjes en gebruik altijd het juiste bitje voor de taak.

Bevestig kleine items in een bankschroef of vergelijkbaar gereedschap. Houd het item nooit in uw hand!

Controleer op verborgen stroomkabels, buizen enz. in de items of het oppervlak waarin u gaat boren om te voorkomen dat u ze raakt.

Plaats, indien mogelijk, een stukje afvalhout onder het item. Zorg ervoor dat de boor geen voorwerpen onder of achter het item beschadigt, bijv. wanneer u in muren boort.

De boormachine dient met niets in contact te staan wanneer deze wordt aangezet.

Het boren in bepaalde materialen kan schadelijke stof veroorzaken. Draag altijd een masker. Zorg dat de boormachine volledig tot stilstand is gekomen voordat u de richting verandert.

Leg de boormachine nooit weg als deze nog draait. Wacht tot de boormachine helemaal gestopt is voordat u deze weglegt en niet meer gaat gebruiken.

Raak de boormachine direct na gebruik niet aan, want hij is erg heet.

Controleer of de ventilatie-openingen van de boormachine niet geblokkeerd zijn.

De oplader kan alleen worden gebruikt met accumulatiecellen 106741.

De accu's kunnen alleen worden gebruikt met opladermodel 106741.

Laad geen andere accu's op met de oplader, zelfs als ze dezelfde specificaties hebben als modellen 106741.

Laad de accu's niet op met een andere lader, zelfs als deze dezelfde specificaties heeft als model 106741.

Dek de polen van de oplader en de accu af indien niet in gebruik. Als deze in contact komen met vloeistof, metalen onderdelen of andere geleidende materialen, kan dat leiden tot kortsluiting.

Gebruik de oplader nooit als accu, oplader of snoer beschadigd is.

De accu mag alleen binnen worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 5 tot 40 °C.

De accu en oplader kunnen heet worden tijdens het opladen. Dit is volkomen normaal.

LET OP!

De accu wordt niet volledig opgeladen geleverd. De accu moet volledig worden opgeladen voor gebruik. De accu bereikt pas zijn volledige capaciteit nadat deze ongeveer 5 keer is opgeladen en ontladen.

Als de accu gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, moet hij opgeladen worden tot 50-70% voor u hem overlegt en daarna

ten minste eens per drie maanden opgeladen worden.

BOORMACHINE-ONDERDELEN



1. Zelfvergrendelende boorklauwplaat
2. Draaimomentkiezer (19+ boortjes)
3. Versnellingskiezer
4. Richtingkiezer rechts/links
5. Handgreep
6. Riemclip
7. Polsband
8. Accu
9. Aan-/uitknop (traploos)
10. Led-werklamp

VOORBEREIDING

Boortjes verwisselen



Schakel de richtingkiezer (4) naar de

middelste positie.

Draai de klauwplaat (1) los om de klauwen te openen.

Plaats de benodigde boor of een bithouder in de klauwplaat. Draai de klauwplaat stevig aan totdat de klauwen het gereedschap vasthouden.

Controleer of het gereedschap in het midden van de klauwplaat zit en bevestigd is.

Richting kiezen

Wijzig de boorricting alleen als de klauwplaat niet beweegt.

Kies de richting (links of rechts) door de schakelaar (4) te gebruiken.

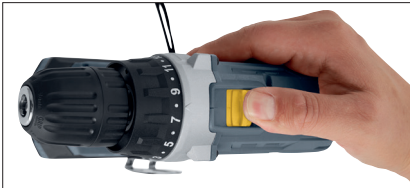
Als de schakelaar in de middelste positie is gezet zal de boormachine niet starten.



Versnellingskiezer

Wijzig de boorricting alleen als de klauwplaat niet beweegt!

Duw de versnellingskiezer (3) in positie 1 om een lage snelheid en hoog draaimoment te kiezen, of positie 2 voor hoge snelheid en lager draaimoment.



Draaimoment selecteren

Selecteer het draaimoment door de draaimomentkiezer (2) naar de gewenste positie te draaien. Hoe hoger de instelling, des te hoger het toegepaste draaimoment. Om te boren draait u de draaimomentkiezer naar de positie met het boorsymbool.



BOREN

Bevestig de accu (8) aan de boormachine. Hij moet hoorbaar vastklikken.

Plaats een geschikt boortje voor de taak. Selecteer richting, draaimoment en evt. versnelling.

Start de boormachine door de aan-/uitknop (9) in te drukken en ingedrukt te houden. Hoe langer u de knop ingedrukt houdt, hoe sneller de boormachine zal draaien.



De led-werklamp (10) gaat branden en verlicht het werkgedeelte als u de aan-/uitknop indrukt. Als u alleen de werklamp wilt inschakelen, drukt u heel licht op de aan-/uitknop. Laat de boormachine op maximale snelheid komen voordat u begint met boren.

Druk niet te hard op de boormachine. Selecteer een lage snelheid voor schroeven, grote boortjes of harde materialen, en een hogere

snelheid voor kleine boortjes of zachtere materialen.

Stop de boormachine door de aan-/uitknop los te laten.

LADER EN BATTERIJ



ONDERDELEN

1. Testknop en laadstatusindicator
2. Accupolen
3. Vergrendelknop
4. Rode en groene led
5. Opladerpolen
6. Snoer en stekker

OPLADEN

Druk op de vergrendelknop (3) op de accu en verwijder de accu uit de machine.

Steek de stekker (6) van de oplader in het stopcontact.

De groene led (4) gaat branden.

Plaats de accu in de lader. De accu past maar op één manier. Hij klikt niet vast in de lader.

De groene led gaat uit en de rode led op de oplader gaat branden terwijl de accu wordt opgeladen.

Zodra de rode led op de oplader uit gaat en de groene led aan gaat, is de accu volledig opgeladen.

Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact en haal de accu uit de oplader.

DE ACCULAADSTATUS CONTROLEREN

De accu is uitgerust met een testknop (1) en een laadstatusindicator met 3 leds. Druk op de testknop om de laadstatus van de accu af te lezen:

3 leds branden:	> 70 % opgeladen
2 leds branden:	< 70 % opgeladen
1 led brandt:	< 50 % opgeladen

Als de accu minder dan 35% is opgeladen, schakelt de stroomonderbreker de accu uit. Laad de accu zo snel mogelijk volledig op.

REINIGING EN ONDERHOUD

Maak het apparaat na gebruik schoon met een goed uitgewrongen doek en houd altijd de oppervlakken en ventilatieopeningen schoon. Gebruik nooit bijtende of agressieve reinigingsmiddelen, omdat ze de kunststof onderdelen van het apparaat kunnen aantasten.

WAARSCHUWING MET BETREKKING TOT ACCU'S EN OPLADERS

 Gebruik uitsluitend accu's en opladers die voor het apparaat ontworpen zijn.

Accu's

Mag onder geen beding worden geopend.

Niet op plaatsen bewaren waar de temperatuur hoger kan zijn dan 40 °C.

Alleen opladen in een ruimte met een temperatuur tussen de 4 °C en 40 °C.

Accu's afvoeren volgens de lokale regelgeving.

Vorkomen dat er kortsluiting van de accu plaatsvindt. Er vindt kortsluiting van de accu plaats als de positieve (+) en negatieve (-) pool met elkaar in verbinding komen, rechtstreeks of door onbedoeld contact met een metalen voorwerp. Kortsluiting kan leiden tot een zeer hoge stroom, waarbij veel warmte gegenereerd wordt, waardoor de accu open kan scheuren of vlam kan vatten.

Mag niet worden verhit. Als de accu's verwarmd worden tot boven 100 °C kunnen de afdichting, separators en andere onderdelen van polymeer beschadigd raken. Dit kan ertoe leiden dat er elektrolyt uit de accu begint te lekken, of dat er een interne kortsluiting plaatsvindt,

waardoor de accu nog verder wordt verhit en kan scheuren of vlam kan vatten. Verbrand de accu's niet. Verbranding kan leiden tot een ontploffing en/of ernstige brandwonden.

Onder extreme omstandigheden kan de accu gaan lekken. Neem de volgende stappen als u vloeistof op de accu ziet:

Veeg de vloeistof voorzichtig weg met behulp van een doekje. Vermijd huidcontact.

Volg deze stappen als u de vloeistof op uw huid of in uw ogen krijgt:

Spoel onmiddellijk met water. Neutraliseer met een licht zuur zoals citroensap of azijn.

Als u vloeistof in uw ogen krijgt, moet u uw ogen gedurende minstens tien minuten goed uitspoelen met veel water. Raadpleeg een arts.



Brandgevaar! Veroorzaak geen kortsluiting van de polen van een losgekoppelde accu. Verbrand de accu niet.

Opladers

Probeer geen wegwerpbare accu's op te laden.

Vervang defecte kabels onmiddellijk.

Houd uit de buurt van water.

De lader mag niet worden geopend.

Steek nooit voorwerpen in de oplader.

De oplader is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

HANDIGE BOORTIPS

Wanneer u in gladde oppervlakken boort, zoals tegels, plak dan een stukje sterke tape op de plaats waar u gaat boren alvorens te boren om te voorkomen dat het boortje uitglijdt.

Schuur altijd eerst de plaats waar u gaat boren wanneer u in staal boort.

Om te voorkomen dat dun plaatmetaal vervormt, plaatst u een stuk resthout onder het metaal voordat u erin boort.

Vet de plaats waar u gaat boren in met olie wanneer u in metaal boort. Gebruik machineolie voor staal en paraffineolie voor aluminium.

Om splinters te voorkomen tijdens het boren in hout of kunststof, plaatst u een stukje afvalhout onder het item, of boort u aan beide kanten.

Gebruik een hogesnelheidsboortje als u in kunststof boort.

Boor bij grote gaten eerst een klein gaatje en gebruik vervolgens de gewenste boor.

REINIGING EN ONDERHOUD

Veeg de boormachine na gebruik af met een uitgewrongen doek en houd het oppervlak en de ventilatieopeningen altijd vrij van vuil.

Gebruik nooit corrosieve of agressieve reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof onderdelen van de boormachine kunnen beschadigen.



BATTERIJEN EN OPLAADBARE BATTERIJEN



Batterijen en oplaadbare batterijen mogen niet weggegooid worden bij het huishoudelijk afval.

Alle consumenten zijn wettelijk verplicht om batterijen en oplaadbare batterijen, ongeacht of deze schadelijke stoffen* bevatten, weg te gooien door ze naar een plaatselijk recyclepunt of winkel te brengen, zodat deze op een milieuvriendelijke manier weggegooid kunnen worden.

Batterijen en oplaadbare batterijen moeten altijd ontladen weggegooid worden.

*) gemarkeerd met: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood

MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten (en eventueel meegeleverde batterijen) die met de doorkruiste afvalbak zijn gemarkeerd, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.

SERVICE CENTRE

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

Klachten

Reserveonderdelen

Retourzendingen

Garantiekwesties

www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant:	
Bedrijfsnaam	Schou Company A/S
Adres	Nordager 31
Postcode	6000
Plaats	Kolding
Land	Denmark

Deze conformiteitsverklaring is uitgegeven onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant, die hierbij verklaart dat het product

Productidentificatie:	Product: Startset boormachine Input: 220-240V~ 50/60Hz 60W Output: 20V== 2.4A Batterij: 18V 2.0Ah Merksnaam: PROBUILDER Artikelnr.: 106741
------------------------------	--

conform de voorwaarden van de volgende EG-richtlijn(en) is (waaronder alle toepasselijke amendementen)

Referentienummer(s)	
2006/42/EU	2014/30/EU
2014/35/EU	2023/1542/EU
2011/65/EU	

Verwijzingen of normen en/of technische specificaties die van toepassing zijn voor deze conformiteitsverklaring, of delen daarvan:

Nummers geharmoniseerde norm(en)	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021	EN 62233:2008

Andere normen en/of technische specificaties:

Norm of technische procedure	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

(1) Indien van toepassing zullen de toepasselijke delen of clausules van de norm of de technische specificaties worden gerefereerd.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 13/06/2025



Kirsten Vibeke Jensen
Compliance Manager

PROBUILDER

DESIGNED TO WORK